

RU

UK

PL

CS

SL

SK

HR

RO

SR

BG

HU

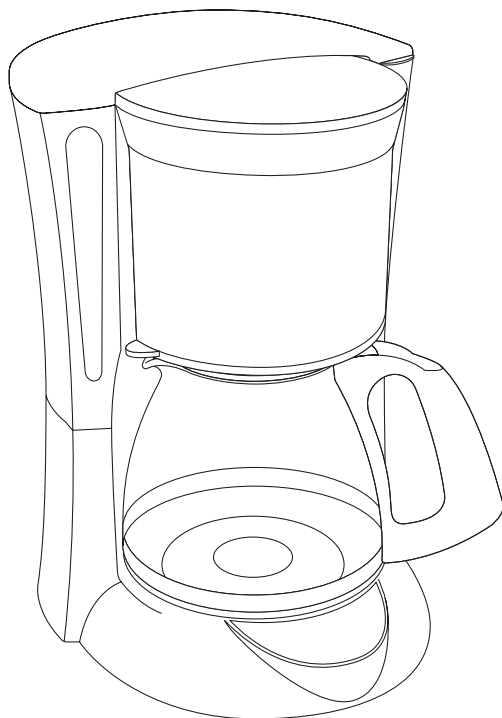
ET

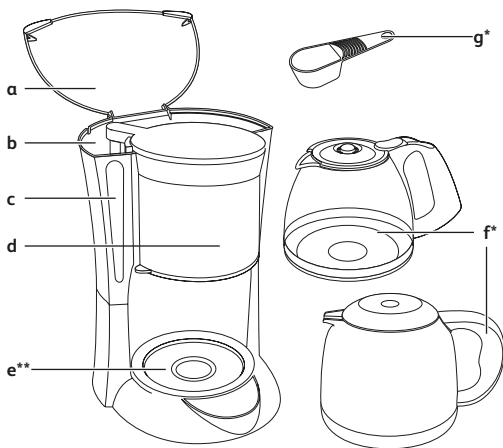
LT

LV

BS

KK





- a** Крышка - Кришка - Pokrywka - Poklop - Pokrov - Vrchnák - Poklopac - Capac - Poklopac - Капак - Fedb - Kaas - Dangtelis - Pārsegs - Poklopac - Қақпағы
- b** Резервуар - Резервуар - Zbiornik - Nádržka na vodu - Posoda za vodo - Nádržka - Spremnik - Rezervor - Rezervoar - Резервоар - Vízartály - Veepeak - Rezervuaras - Tvertne - Spremnik za vodu - Су құятын ыдысы
- c** Уровень воды - Рівень води - Poziom wody - Hladina vody - Kontrolno okence za nivo vode - Hladina vody - Pokazivač razine vode - Nivelul apei - Indikator nivoa vode - Ниво на водата - Vizszintjelző - Veetaseeme näidik - Vandens lygis - Ūdens līmenis - Indikator nivoa vode - Су деңгейі
- d** Держатель фильтра - Тримач фільтра - Pojemnik na filtr - Držák filtru - Držalo filtra - Držiak na filter - Nosač filtra - Suport pentru filtru - Nosač filtera - Отделение за филтъра - Filtertartó - Filtrihoidik - Filtero dėklas - Filtra turētājs - Nosač filtera - Алынбалы сүзгі
- e** Нагревающая пластина\*\* - Пластина, що нагрівається\*\* - Płyta grzewcza\*\* - Ohřívací ploténka\*\* - Grelna plošča\*\* - Vyhrevná platňa\*\* - Grijača ploča\*\* - Suprafață de încălzire\*\* - Grejna ploča\*\* - Нагрываща плоча\*\* - Melegítő lap\*\* - Kuumutusplaat\*\* - Kaitvietē\*\* - Sildvirisma\*\* - Grijača ploča\*\* - Ыстық табаны\*\*
- f** Кофейник с прямой ручкой\* - Кофейник з прямою ручкою\* - Dzbanek\* - Konvice\* - Vřč za kavo\* - Kanvica na kávu\* - Posuda\* - Cană\* - Posuda\* - Кана\* - Kiöntő\* - Kann\* - Piltuvēlis\* - Krūze\* - Posuda\* - Құман\*
- g** Ложка-дозатор - Ложка-дозатор - Łyżka dozująca - Dávkovací lžička - Merilna žlička - Dávkovacia lyžica - Žlica za doziranje - Linguriță de dozare - Žlica za doziranje - Лъжица за дозирање - Adagolókanál - Doseerimisilusikas - Dozavimo šaukštelis - Dozēšanas kausiņš - Kašičica za doziranje - Өлшейтін қасық

\* В зависимости от модели - В залежності від моделі - W zależności od modelu - \*Podle modelu - Glede na model - v závislosti od modelu - Ovisno o modelu - In functie de model - Zavisno od modela - В зависимости от модели - Modell szerint - Olenevalt modelist - Pagal modelį - Atkarībā no modeļa - Ovisno o modelu - Улгіге байланысты

\*\* для модели со стеклянным кофейником - для модели с скляним кофейником - Dla modelu z e sklaným dzbankiem - Pro model se sklenenou konvicí - Za model s steklenim vřčem - Pre sklenený model kanvice na kávu - Za modele sa staklenom posudom - Pentru modelul cu cană de sticlă - Za modele sa staklenom posudom - За модел със стъклена кана - Az üveg kávéköntővel rendelkező modellnél - Klaaskannuga modelil korral - Modeliui su stikliniu piltuvēliu - Modelim ar stikla krūzi - Za modele sa staklenom posudom - Құманы шыны үлгілер үшін

1

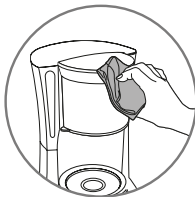
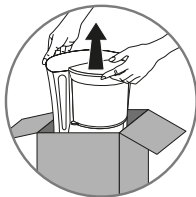


fig.1

2

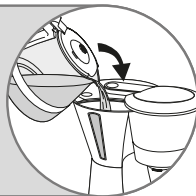
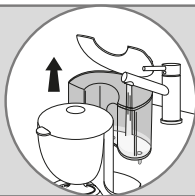
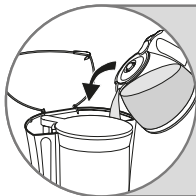


fig.2

3

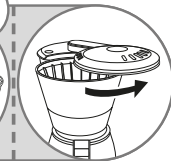
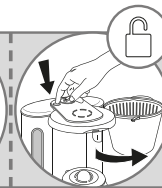
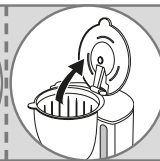
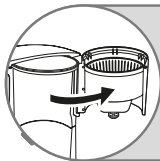


fig.3

\* В зависимости от модели - В залежності від моделі - W zależności od modelu - \*Podle modelu - Glede na model  
 - v závislosti od modelu - - Ovisno o modelu - In functie de model - Zavisno od modela - В зависимости от модели  
 - Modell szerint - Olinevalt mudelist - Pagal modelį - Atkarībā no modeļa - Ovisno o modelu - Улгіре байланысты

4

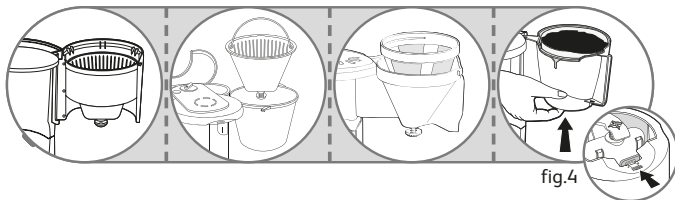


fig.4

5

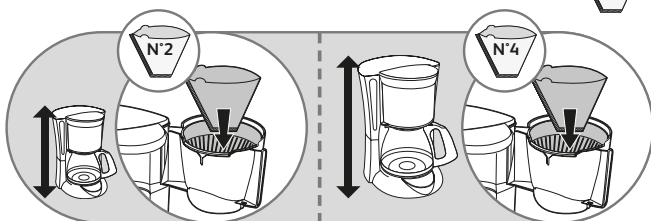


fig.5

6



fig.6

4

\* В зависимости от модели - В залежності від моделі - W zależności od modelu - \*Podle modelu - Glede na model  
 - v závislosti od modelu - - Ovisno o modelu - In functie de model - Zavisno od modela - В зависимости от модели  
 - Modell szerint - Olenevalt modelist - Pagal modelį - Atkarībā no modeļa - Ovisno o modelu - - Улгіце байланысты

7



\*



fig.7

8



\*



fig.8

9



\*

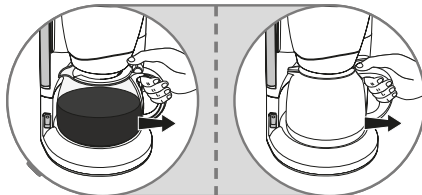


fig.9

\* В зависимости от модели - В залежності від моделі - W zależności od modelu - \*Podle modelu - Glede na model  
 - v závislosti od modelu - - Ovisno o modelu - In functie de model - Zavisno od modela - В зависимости от модели  
 - Modell szerint - Olenevalt modelist - Pagal modelį - Atkarībā no modeļa - Ovisno o modelu - Улігіе байланысты

5



fig.10

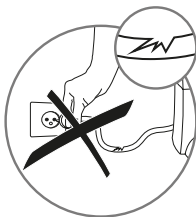


fig.11



fig.12



fig.13



fig.14

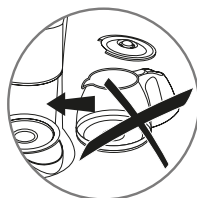


fig.15

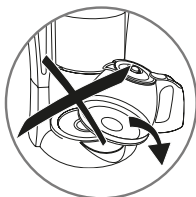


fig.16



fig.17


## СОВЕТЫ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- **Перед первым использованием прибора внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для дальнейшего использования. Производитель не несет ответственности за неподобающее или неправильное использование прибора.**
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими необходимого опыта и знаний. Допускается использование прибора под контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с этим устройством.
- Не используйте устройство, если кабель питания или вилка имеют повреждения. Если кабель питания поврежден, в целях безопасности он должен быть заменен производителем, сервисным центром или квалифицированным специалистом.
- Устройство предназначено только для домашнего использования внутри помещения на высоте не более 2000 м.
- Не погружайте устройство, кабель питания или вилку в воду или любую другую жидкость.
- Устройство предназначено только для домашнего использования.
- Устройство не предназначено для использования в нижеприведенных случаях, гарантия на которые не распространяется: в кухонных помещениях, предназначенных для персонала магазинов, в офисах и в других рабочих помещениях; на фермах; клиентами отелей, мотелей и других подобных мест проживания; в мини-гостиницах.
- Всегда следуйте инструкциям по очистке устройства.
  - Отключите устройство от сети.
  - Не выполняйте очистку устройства, если оно не остыло.
  - Для очистки используйте влажную ткань или губку.
  - Никогда не погружайте устройство в воду и не помещайте под струю воды.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** При

неправильном использовании устройства возможны травмы.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** После использования устройства не прикасайтесь к горячим поверхностям, пока они не остынут.
- До тех пор, пока стеклянная емкость не остынет, берите ее только за ручку.
- Данное устройство могут использовать дети старше 8 лет, если они находятся под присмотром, прошли соответствующее обучение правилам безопасного использования устройства и четко понимают возможные риски. Очистка и обслуживание устройства могут выполняться детьми старше 8 лет под присмотром взрослых.
- Устройство и его кабель не должны быть доступны детям младше 8 лет.
- Данное устройство могут использовать люди с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также не имеющие необходимого опыта и знаний, если они используют устройство под присмотром или получили инструкции по безопасной эксплуатации и

понимают все риски.

- Дети не должны использовать устройство в качестве игрушки.
-  Во время работы устройства открытые поверхности могут сильно нагреваться. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.

- Перед подключением устройства к электросети убедитесь, что напряжение питания соответствует параметрам прибора, а розетка имеет заземление.
- Неправильное подключение устройства к электросети приведет к потере гарантии.
- Отключите прибор от электросети после окончания использования, а также во время его очистки.
- Не используйте устройство, если оно работает неправильно или повреждено. В этом случае обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Все мероприятия, за исключением очистки и ежедневного технического обслуживания, должны выполняться специалистом авторизованного сервисного центра.
- Кабель питания не должен быть близко расположен либо прикасаться к горячим частям устройства, источникам тепла или острым краям.
- В целях безопасности используйте только предоставленные производителем аксессуары и запасные части, предназначенные для данного устройства.
- Не тяните за кабель, чтобы отсоединить вилку.
- Никогда не помещайте емкость с кофе в микроволновую печь, на открытый огонь или на электроплиту.
- Не наливайте в устройство воду, если оно не остыло.
- Все устройства проходят строгий контроль качества. Процедуры контроля предусматривают фактические испытания случайно выбранных устройств, что позволяет делать выводы об особенностях эксплуатации.
- Перед включением кофеварки всегда закрывайте крышку.
- Не используйте емкость без крышки.
- Не наливайте в емкость горячую воду.

### Перед первым использованием

- В первый раз включите Вашу кофеварку, не насыпая в фильтр кофе с достаточным количеством воды, необходимым для споласкивания прибора.



## Приготовление кофе

(Следуйте иллюстрациям от 1 до 9)

- Используйте только холодную воду и бумажные фильтры №2 или 4 (fig.5) или же постоянный фильтр\* (fig.4).
- Не превышайте максимального уровня воды, указанного на резервуаре.
- Данная кофеварка оснащена системой «кап-стоп», позволяющей налить себе кофе до момента окончания цикла. После того, как Вы налили себе кофе, поставьте кофейник или изотермическую ёмкость\* на место во избежание перелива.
- Дозирование: Кладите одну полную ложку-дозатор молотого кофе на одну большую чашку.
- Подождите несколько минут, прежде чем готовить следующую порцию кофе.
- Не готовьте следующую порцию кофе, если в кофейнике уже есть кофе.

### Изотермическая ёмкость\*

- Не используйте изотермическую ёмкость без крышки.
- В процессе приготовления кофе и поддержания его в горячем состоянии следите за тем, чтобы крышка была до упора повернута в правую сторону.
- Чтобы налить кофе, нажмите на ручку крышки изотермической ёмкости или открытые крышку на 1/2 оборота влево\*.
- Не ставьте Вашу изотермическую ёмкость в микроволновую печь или в посудомоечную машину.
- Для наилучшего сохранения тепла ополосните изотермическую ёмкость перед использованием горячей водой и держите ее отдельно от кофеварки после приготовления кофе.
- В изотермической ёмкости Ваш кофе может оставаться горячим на протяжении максимум 4 часов.

### Переключатель крепости\*

(смотрите иллюстрацию n°7)

- Переключатель крепости (fig.7) позволит Вам регулировать интенсивность приготовленного кофе.
- Для получения более крепкого кофе, поверните переключатель крепости к чёрной чашке.

## Повторное нагревание кофе

- Не ставьте Ваш стеклянный кофейник в микроволновую печь, если он содержит хотя бы одну металлическую деталь. (пример : металлический обрuch).

### Чистка

- Для удаления использованной кофейной гущи, выньте бумажный (fig.5) или постоянный фильтр\* (fig.4).
- Отключите кофеварку и дайте ей остыть.
- Чистите прибор с помощью влажной тряпочки или губки.

- Не начинайте чистку прибора до тех пор, пока он не остынет.
- Никогда не погружайте прибор в воду.

### Посудомоечная машина:

- Держатель фильтра является съёмным и его можно мыть в посудомоечной машине.
- В посудомоечной машине можно мыть стеклянный кофейник без металлического обрuchа (без крышки).

### Изотермическая ёмкость\*

- Не чистите изотермическую ёмкость абразивными моющими средствами.
- Не опускайте руку внутрь ёмкости, чтобы помыть её изнутри (можно порезаться).
- Чтобы помыть изотермическую ёмкость, наполните её водой, добавьте небольшое количество жидкости для мытья посуды, а затем сполосните большим количеством воды.
- В случае если ёмкость сильно загрязнена кофе, наполните её тёплой водой, положите в середину одну пластинку для посудомоечной машины и дайте ёмкости отмокнуть. Затем сполосните ёмкость большим количеством воды.

## Удаление накипи

- Необходимо проводить очистку кофеварки от накипи каждые 40 циклов.

Вы можете использовать:

- Либо один пакет средства для удаления накипи, растворимый в 2 больших чашках воды.
- Либо 2 больших чашки белого спиртового уксуса.
- Влейте жидкость в резервуар (b) и включите кофеварку (без кофе).
- Дайте жидкости стечь в кофейник или изотермическую ёмкость (f) в количестве, равном объёму одной чашки, а затем выключите кофеварку (для некоторых автоматических моделей необходимо отключить кофеварку от электросети).
- Дайте средству подействовать в течение одного часа.
- Повторно включите кофеварку, чтобы закончить процесс стекания.
- Включайте кофеварку 2 или 3 раза с достаточным для ополаскивания количеством воды

**Гарантия не распространяется на кофеварки, не работающие или плохо работающие из-за наличия накипи.**

## ПРИНАДЛЕЖНОСТИ\*

- Стеклянный кофейник
- Изотермическая ёмкость
- Постоянный фильтр

\*В зависимости от модели

## Давайте вместе участвовать в деле защиты окружающей среды!



① Ваш прибор содержит ценные детали, которые могут быть повторно использованы.

➡ Отнесите прибор, вышедший из употребления в пункт утилизации или в уполномоченный сервисный центр для его соответствующей переработки

В соответствии с требованиями европейской директивы 2012/19/UE к утилизации отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) старые бытовые электроприборы запрещено выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Старые приборы необходимо собирать отдельно, чтобы оптимизировать восстановление и утилизацию содержащихся в них материалов и снизить негативное воздействие на здоровье людей и окружающую среду.

## Поради з техніки безпеки

UK


- **Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед першим використанням пристрою та збережіть її для довідок у майбутньому: Виробник не несе жодної відповідальності за невідповідне використання пристрою.**
- Цей пристрій не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або особами з відсутністю досвіду та знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом або були проінструктовані стосовно використання пристрою особою, відповідальною за їхню безпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з цим пристроєм.
- Не використовуйте пристрій, якщо пошкоджено шнур живлення або штепсель. Шнур живлення повинен бути замінений виробником, сервісним центром, або кваліфікованим спеціалістом, щоб уникнути небезпеки.
- Ваш пристрій призначений виключно для домашнього використання всередині приміщень на висоті не більше 2000 м над рівнем моря.
- Не занурюйте пристрій, шнур живлення або штепсель у воду або інші рідини.
- Ваш пристрій призначений тільки для побутового використання.
- Він не призначений для використання у наступних випадках, на які не поширюється дія гарантії, а саме: у кухонних приміщеннях для персоналу магазинів, офісів та інших робочих приміщень; у фермерських приміщеннях; клієнтами в готелях, мотелях та в інших закладах для проживання; у закладах типу «ночівля зі сніданком».
- При очищенні пристрою завжди дотримуйтесь інструкцій.
  - Відключіть пристрій від мережі.
  - Не очищуйте пристрій, доки він не охолонує.
  - Протріть вологою ганчіркою або губкою.

11

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду і не тримайте під струменем води.

- **П О П Е Р Е Д Ж Е Н Н Я :** Недотримання правил користування пристроєм може призвести до отримання травм.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Після використання не торкайтеся поверхні приладу, яка нагрівається, через наявність залишкового тепла.
- Після нагрівання скляного кавника та до його повного охолодження його необхідно тримати тільки за ручку.
- Цей пристрій можна використовувати дітям, яким виповнилося 8 років, за умови, що вони знаходяться під наглядом та були проінструктовані стосовно безпечного використання пристрою, та повністю усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням. Чищення та обслуговування приладу не повинні виконуватися дітьми, за винятком випадків, коли вони старше 8 років та знаходяться під наглядом дорослих.
- Зберігайте пристрій та його

шнур живлення в місці, недоступному для дітей молодше 8 років.

- Цей пристрій можна використовувати особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, або з недостатнім досвідом чи знаннями, за умови, що вони знаходяться під наглядом або отримали інструкції щодо безпечного використання пристрою, та усвідомлюють небезпеку, пов'язану з його використанням.
- Діти не повинні використовувати пристрій в якості іграшки.
-  Температура зовнішніх доступних поверхонь пристрою під час його роботи може бути високою. Не торкайтесь гарячих поверхонь пристрою.

- відповідає напрузі мережі живлення, та що розетка заземлена.
- Будь-яка помилка в електричному підключенні анулює вашу гарантію.
- Відключіть пристрій від розетки після завершення використання та перед чищенням.
- Не використовуйте пристрій, якщо він не працює належним чином або є пошкодженим. У такому випадку зверніться до авторизованого сервісного центру.
- Будь-яке втручання, крім чищення та щоденного обслуговування пристрою, повинно здійснюватися в авторизованому сервісному центрі.

- Шнур живлення ніколи не повинен знаходитися поблизу або контактувати з гарячими частинами пристрою, поблизу джерел тепла або над гострими краями.
- Задля вашої безпеки використовуйте тільки аксесуари та запасні частини, призначені для вашого пристрою, та схвалені виробником.
- Не тягніть за шнур для відключення пристрою від розетки.
- Ніколи не ставте кавник у мікрохвильову піч, на конфорку газової або електричної плити.
- Не заливайте воду у пристрій, доки він не охолоне.
- Всі пристрої підлягають процедурам суворого контролю якості. Процедура контролю якості передбачає фактичні випробування випадково вибраних пристроїв, чим можна пояснити наявність будь-яких ознак використання.
- Перед вмиканням кавоварки повністю закривайте кришку.
- Не використовуйте кавник без кришки.
- Не наливайте в резервуари гарячу воду.

## Перед першим використанням

- В перший раз увімкніть Вашу кавоварку, не намагаючись і фільтр каву з достатньою кількістю води, необхідно для споліскування приладу.

## Приготування кави

(Слідуйте ілюстраціям від 1 до 9)

- Використовуйте тільки холодну воду і паперові фільтри №2 або 4 (fig.5), або незмінний фільтр\* (fig.4).
- Не перевищуйте максимального рівня води, вказаного на резервуарі.
- Ця кавоварка оснащена системою "капля-стоп", що дозволяє налити собі каву до моменту закінчення циклу. Після того, як Ви налили собі каву, поставте кофейник або ізоtermічну ємність\* на місце, щоб уникнути переливання.
- Дозування: Кладіть одну повну ложку-дозатор меленої кави на одну велику чашку.
- Зачекайте декілька хвилин, перш ніж готувати наступну порцію кави.
- Не готуйте наступну порцію кави, якщо в кофейнику вже є кави.

### Ізоtermічна ємність\*

- Не використовуйте ізоtermічну ємність без кришки.
- В процесі приготування кави і утриманні її в гарячому стані стежте за тим, щоб кришка була до кінця повернена в праву сторону.
- Щоб налити каву, натисніть на рукоятку кришки ізоtermічної ємності або відкрутіть кришку на 1/2 оберта вліво\*.

\*В залежності від моделі

- Не ставте Вашу ізоtermічну ємність в мікрохвильову піч або в посудомийну машину.
- Для найкращого збереження тепла сполосніть ізоtermічну ємність перед використанням гарячою водою і тримайте її окремо від кавоварки після приготування кави.
- В ізоtermічній ємності Ваша кави може зберігатися гарячою протягом максимум 4 годин.

### Переключачель міцності\*

(дивіться ілюстрацію п\*7)

- Переключачель міцності (fig.7) дозволяє Вам регулювати інтенсивність приготовленої кави.
- Для отримання більш насиченої кави, поверніть переключачель міцності до чорної чашки.

## Повторне нагрівання кави

- Не ставте Ваш скляний кофейник в мікрохвильову піч, якщо він містить хоча б одну металеву деталь. (приклад : металічний обруч).

## Чистка

- Для видалення використаної кавової гущі, вийміть паперовий (fig.5) або незмінний фільтр\* (fig.4).
- Відключіть кавоварку і дайте їй остигнути.
- Чистіть прилад за допомогою вологої ганчірочки або губки.
- Не починайте чищення приладу до тих пір, поки він не охолоне.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.

### Посудомийна машина:

- Тримач фільтра є з'єднаним і тому його можна мити в посудомийній машині.
- В посудомийній машині можна мити скляний кофейник без металічного обруча (без кришки).

### Ізоtermічна ємність\*

- Не чистіть ізоtermічну ємність абразивними миючими засобами.
- Не опускайте руку всередину ємності, щоб помити її зсередини (можна порізатися).
- Щоб помити ізоtermічну ємність, наповніть її водою, додайте невелику кількість ріднини для миття посуду, а потім сполосніть великою кількістю води.
- У випадку якщо ємність сильно забруднена кавою, наповніть її теплою водою, покладіть всередину одну пластинку засобу для посудомийної машини і дайте ємності відмокнути. Потім сполосніть ємність великою кількістю води

## Видалення накипу

- Очистіть кавоварку від накипу кожні 40 циклів. Ви можете скористатися:  
- Або одним пакетом засобу для видалення накипу, який слід розчинити в 2 великих чашках води.

- Або 2 великими чашками білого спиртового оцту.
- Влийте рідину в резервуар (b) і включіть кавоварку(без кави).
- Дайте рідині стекти в кофейник або ізотермічну ємність (f) в кількості, рівній об'єму однієї чашки, тоді вимкніть кавоварку (деякі автоматичні моделі кавоварки необхідно від'єднувати від електромережі).
- Дайте засобу подіяти впродовж однієї години.
- Повторно увімкніть кавоварку, щоб закінчити процес стікання.
- Включайте кавоварку 2 або 3 рази з достатньою для обполіскування кількістю води.

**Гарантія не поширюється на кавоварки, не працюючі або погано працюючі внаслідок наявності накипу.**

## ПРИЛАДДЯ\*

- Скляний кофейник
- Ізотермічна ємність
- Незмінний фільтр

## Давайте разом приймати участь у справі захисту довкілля!



① Ваш прилад містить цілий ряд цінних деталей, які можуть використовуватись повторно.

⇒ Відвезіть прилад, що вийшов з ужитку в пункт утилізації, або в уповноважений сервісний центр для його відповідної переробки

Європейська директива 2012/19/UE про «Відходи електричного та електронного обладнання (WEEE)» забороняє викидати старі побутові електроприлади разом зі звичайними побутовими відходами. Старі побутові електроприлади повинні збиратися окремо з метою подальшої переробки та утилізації матеріалів, які вони містять, та зменшення шкідливого впливу на здоров'я людей та довкілля.

## PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Instrukcje te należy zachować na przyszłość. Producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki niewłaściwego używania urządzenia.**
- Urządzenia nie powinny używać osoby (w tym dzieci) o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, ani osoby bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że opiekun odpowiedzialny za ich bezpieczeństwo nadzoruje wykonywane przez nie czynności lub poinstruował je wcześniej odnośnie obsługi urządzenia.
- Aby nie dopuścić do zabawy urządzeniem, dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych.
- Nie należy używać urządzenia, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone. Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany przewodu zasilającego powinien dokonać autoryzowany punkt serwisowy.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, wewnątrz budynku i na wysokości poniżej 2000 m.
- Urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki nie należy zanurzać w wodzie lub innych płynach.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.
- Gwarancja nie obejmuje następujących zastosowań, do których urządzenie nie jest przeznaczone: Aneksy kuchenne w sklepach, biurach i innych obiektach pracowniczych; gospodarstwa rolne/agroturystyczne; użytkowanie przez klientów w hotelach, motelach i innych obiektach mieszkaniowych; obiekty typu bad&breakfast.
- W celu wyczyszczenia urządzenia należy zawsze postępować zgodnie z następującą instrukcją czyszczenia:
  - Odłączyć urządzenie od zasilania.
  - Nie czyścić gorącego urządzenia.
  - Czyścić wilgotną ściereczką lub gąbką.
  - Nigdy nie zanurzać urządzenia

PL

- w wodzie ani nie wkładać pod bieżącą wodę.
- **OSTRZEŻENIE:** Niewłaściwe użycie urządzenia grozi obrażeniami.
  - **OSTRZEŻENIE:** Po użyciu nie należy dotykać płytki do utrzymywania temperatury, ponieważ może być ona gorąca.
  - W czasie podgrzewania i aż do ostygnięcia dzbankiem szklanym należy manipulować tylko za uchwyt.
  - Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8. Dzieci mogą wykonywać czynności związane z czyszczeniem i konserwacją tylko pod warunkiem ukończenia 8 lat i tylko pod nadzorem osoby dorosłej.
  - Urządzenie i jego sznur należy trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci do lat 8.
  - Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia odnośnie bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
  - Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
  -  W trakcie działania dostępne części urządzenia mogą się nagrzewać do wysokich temperatur. Nie należy dotykać gorących powierzchni urządzenia.
- Przed podłączeniem urządzenia do prądu należy sprawdzić, czy gniazdko jest uziemione i czy parametry używanej sieci elektrycznej są takie jak wymaga tego urządzenie.
  - Niewłaściwe wykonanie połączeń skutkuje utratą gwarancji.
  - Po zakończeniu używania urządzenia oraz na czas czyszczenia wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka.
  - Nie należy używać urządzenia, które nie działa prawidłowo lub zostało uszkodzone. Jeżeli do tego dojdzie, należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
  - Z wyjątkiem czyszczenia i codziennej konserwacji przez konsumenta wszystkie pozostałe prace przy urządzeniu należy powierzać autoryzowanym punktom serwisowym.
  - Przewód zasilający nie powinien nigdy znajdować się blisko gorących części urządzenia lub innych źródeł wysokich temperatur ani dotykać ich; nie powinien też zwisać na ostrej krawędzi.
  - Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie akcesoriów i części zamiennych dostarczanych przez producenta i zaprojektowanych do posiadanego urządzenia.
  - W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie należy ciągnąć za przewód.



- Dzbanka do kawy nie należy nigdy wkładać do kuchenki mikrofalowej ani ustawiać na elektrycznych płytach grzewczych.
- Nie należy nalewać do urządzenia wody, gdy jest ono jeszcze gorące.
- Wszystkie urządzenia są poddawane rygorystycznym procedurom kontroli jakości. Procedury te obejmują testy praktycznego użytkownika przeprowadzane na losowo wybranych urządzeniach, co tłumaczy wszelkie ewentualne ślady użytkowania.
- Gdy ekspres do kawy pracuje, przykrywka powinna być zawsze zamknięta.
- Nie należy używać dzbanka bez przykrywki.
- Nie należy nalewać gorącej wody do zbiorników.

## Przed pierwszym użyciem

- Uruchomić pierwszy raz ekspres do kawy z filtrem bez kawy z równowartością dzbanka wody, aby go opłukać.

## Przygotowanie kawy

(Patrz rysunki od 1 do 9)

- Używaj tylko zimnej wody i papierowego filtra n°2 lub 4 (rys.5) lub filtru stałego\* (rys.4).
- Nie przekraczaj maksymalnej ilości wody podanej na poziomie wody w zbiorniku.
- Urządzenie to jest wyposażone w blokady kapania pozwalające na nalanie kawy przed końcem cyklu. Kiedy kawa jest zaserwowana należy odstawić dzbanek lub dzbanek termiczny\* aby uniknąć przepełnienia.
- Dozowanie: Nasyp jedną łyżkę mielonej kawy na duży kubek.
- Odczekaj kilka minut przed wykonaniem drugiego przygotowania kawy.
- Nie można przygotowywać kawy jeśli dzbanek zawiera już kawę.

### Dzbane termiczne\*

- Nie należy używać dzbanka termicznego bez pokrywki.
- Pokrywka dzbanka termicznego musi być bezpiecznie zamknięta w prawo do oporu do przygotowania i utrzymywania ciepłej kawy.
- Aby przygotować kawę należy nacisnąć dźwignię pokrywki dzbanka termicznego w dół lub odkręcić pokrywkę o 1/2 obrotu w lewo\*.
- Nie wstawiaj dzbanka termicznego do mikrofalówki lub zmywarki.
- Dla lepszego zatrzymywania ciepła należy przepłukać dzbanek termiczny gorącą wodą przed użyciem. i przechowuj go z dala od

- ekspresu do kawy, po przygotowaniu kawy.
- Dzbane termiczne utrzymuje gorącą kawę przez 4 godziny.

### Wybór aromatu\* (patrz rysunek n°7)

- Wybór aromatu (rys.7) umożliwia regulację intensywności przygotowywanej kawy.
- W celu otrzymania mocniejszej kawy należy przekręcić pokrętło wyboru aromatu w kierunku czarnej filiżanki.

## Podgrzewanie kawy

- Nie wkładaj szklanego dzbanka do mikrofalówki, jeśli zawiera metal (np. taśmy ze stali).

## Czyszczenie

- Aby usunąć zużyty wodę należy zdjąć filtr papierowy (rys.5) lub filtr stały (rys.4).
- Odkręcić i pozostawić do ostygnięcia ekspres do kawy.
- Zczyścić czystą szmatką lub wilgotną gąbką.
- Nie należy czyścić urządzenia gdy jest jeszcze gorące.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia.

### Zmywarka:

- Pojemnik na filtr zdejmowalny może być myty w zmywarce.
- Tylko dzbanek termiczny i bez metalowych obręczy może być myty w zmywarce (bez pokrywek).

### Dzbane termiczne\*

- Nie czyścić produktami ściernymi.
- Nie wkładać rąk do wnętrza w celu czyszczenia (ryzyko skaleczenia).
- Aby umyć dzbanek termiczny należy napelnić go wodą z płynem do mycia naczyń, a następnie obficie przepłukać.
- W przypadku gdy dzbanek jest mocno zabrudzony kawą należy napelnić go ciepłą wodą, dodać tabletkę do zmywarki i odstawić, aby się namoczył. Wypłukać obficie wodą.

## Usuwanie kamienia

- Usuwać kamień z ekspresu do kawy co 40 cykli.
- Możesz użyć:
  - albo torebkę z proszkiem usuwającym kamień rozpuszczoną w 2 dużych szklankach wody.
  - albo 2 duże szklanki białego octu.
- Wlej do zbiornika (b) i włącz ekspres do kawy (bez kawy).
- Pozostaw do odpłynięcia do dzbanka lub dzbanka termicznego (f) równowartość

\*W zależności od modelu

kubka, a następnie zatrzymaj swój ekspres (w przypadku niektórych modeli automatycznych konieczne będzie odłączenie ekspresu od zasilania elektrycznego).

- Pozostaw na godzinę.
- Podłącz ekspres aby dokończyć przepływ.
- Uruchom ekspres do kawy 2 lub 3 razy z równowartością dzbanka wody aby go wypłukać.

**Gwarancja nie obejmuje ekspresu do kawy nie działającego uszkodzonego przez brak odkamieniania.**

## Aksesoria\*

- Dzbanek szklany
- Dzbanek termiczny\*
- Filtr stały

## Bierzmy udział w ochronie środowiska!



① Twoje urządzenie zawiera liczne materiały nadające się do ponownego użycia lub recyklingu.

➔ Oddaj go do skupu lub do autoryzowanego centrum serwisowego aby dokonano jego przetworzenia.

Europejska Dyrektywa 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) stanowi, że zużyte urządzenia AGD nie powinny być wyrzucane razem ze zwykłymi zmieszanyimi odpadami komunalnymi. Stare urządzenia należy zbierać oddzielnie w celu zoptymalizowania odzysku i recyklingu zawartych w nich materiałów oraz aby ograniczyć ich wpływ na zdrowie człowieka i środowisko.

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- **Přečtěte si pečlivě návod k použití před prvním použitím spotřebiče a uschovejte si jej pro budoucí použití: Výrobce nezodpovídá za chybné použití přístroje.**
- Zařízení není určeno pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud tyto osoby nejsou pod dohledem nebo nejsou řádně poučeny ohledně použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti si nesmí se zařízením hrát a musí být pod dohledem.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené. Aby se předešlo riziku, musí poškozený síťový kabel vyměnit výrobce, poprodejní servis či jiná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotřebič je určen pro domácí použití uvnitř domu a jen do nadmořské výšky 2000 m.
- Neponořujte přístroj, kabel či zástrčku do vody nebo jiné tekutiny.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití.
- Není určen pro použití v těchto prostředích a záruka se nevztahuje na: zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a v dalších pracovních prostředích; na farmách, v hotelech, motelech a dalších ubytovacích zařízeních; prostředích typu, kde se poskytuje nocleh se snídaní;
- Vždy postupujte podle pokynů pro čištění vašeho spotřebiče:
  - Odpojte spotřebič.
  - Nečistěte spotřebič za horka.
  - Vyčistěte pomocí navlhčeného hadru nebo houby.
  - Nikdy jej neponořujte do vody nebo nečistěte pod tekoucí vodou.
- **VAROVÁNÍ:** Riziko poranění, pokud nebudete používat tento spotřebič správně.

CS

- **VAROVÁNÍ:** Po použití se nedotýkejte plotýnky, protože je vystavena působení zbytkového tepla.
- Ujistěte se, že během manipulace při ohřevu až do vychladnutí používáte pouze rukojeť skleněné konvice.
- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let, pokud jsou pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby.
- Uchovávejte přístroj i jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Toto zařízení mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním.
- Děti nesmí používat přístroj jako hračku.
-  Během provozu mohou být některé části výrobku horké. Nedotýkejte se horkých povrchů spotřebiče.
  - Před zapojením zařízení zkontrolujte, zda jeho napájení odpovídá vaší elektrické napájecí soustavě a že je zásuvka uzemněna.
  - Jakékoli chybné připojení k elektrické síti zneplatňuje vaši záruku.
  - Odpojte spotřebič ze sítě po použití a před jeho čištěním.
  - Nepoužívejte spotřebič, pokud nepracuje správně nebo byl poškozen. Pokud k tomu dojde, obraťte se na autorizované servisní středisko.
  - Všechny zásahy, jiné než čištění a každodenní údržba ze strany zákazníka, se musí provést autorizovaným servisním střediskem.
  - Napájecí kabel se nikdy nesmí dostat do blízkosti nebo kontaktu s horkými částmi přístroje, do blízkosti zdrojů tepla nebo přes ostrou hranu.
  - Pro vaši bezpečnost používejte pouze příslušenství a náhradní díly přizpůsobené výrobcem pro váš přístroj.
  - Netahejte za kabel pro odpojení od elektrické sítě.
  - Nikdy nedávejte konvici na kávu do mikrovlnné trouby, na plamen nebo elektrický sporák.
  - Spotřebič neplňte vodou, je-li ještě horký.
  - Všechny spotřebiče podléhají přísným postupům kontroly kvality. Tyto zahrnují i skutečné testy použití na náhodně vybraných spotřebičích, což vysvětluje možné stopy použití.
  - Před spuštěním kávovaru vždy zavřete víko.
  - Nepoužívejte konvici bez víka.
  - Nelijte horkou vodu v nádržky.

### Příprava kávy

- Poprvé kávovar spustte bez kávy, pouze s 1 konvicí vody bez mletí na vypláchnutí obvodu.

## Příprava kávy

(Řiďte se obrázky 1 až 9)

- Použijte pouze studenou vodu a papírový filtr č.2 nebo 4 (obr.5) nebo permanentní filtr\* (obr.4).
- Nepřekročte maximální množství vody uvedené na nádržce.
- Tento kávovar je vybavený systémem pro zastavení překapávání, takže si můžete nalít kávu ještě před koncem cyklu. Jakmile máte kávu nalitou, vraťte konvici nebo nádobu isotherm\*, aby nedošlo k přetečení.
- Dávkování: Dejte jednu rovnou dávkovací lžičku mleté kávy na šálek.
- Počkejte pár minut, než začnete připravovat druhou konvici.
- Kávu nepřipravujte, pokud v konvici již káva je.

### Nádoba isotherm\*

- Nepoužívejte nádobu isotherm bez víka.
- Víko nádoby isotherm musí být pevně uzavřeno směrem doprava, aby během přípravy a následně káva vydržela teplá.
- Pro servírování kávy stiskněte páčku na víku nádoby isotherm směrem dolů nebo vyšroubujte víko o 1/2 kruhu směrem doleva\*.
- Nedávejte nádobu isotherm do mikrovlnné trouby nebo do myčky na nádobí.
- Pro lepší uchování tepla, opláchněte nádobu isotherm před použitím teplou vodou a po přípravě kávy ji udržujte mimo kávovar.
- Nádoba isotherm uchová vaši kávu teplou po dobu maximálně 4 hodin.

### Volič aroma\* (viz obrázek č. 7)

- Volič aroma (obr.7) vám umožňuje nastavit intenzitu připravované kávy.
- Pro silnější kávu otočte volič aroma směrem k černému šálku.

## Ohřívání kávy

- Nedávejte skleněnou konvici do myčky, pokud obsahuje kovovou část (př: ocelový obvod).

## Čištění

- Pro odstranění kávové sedimenty vyndejte papírový (obr.5) nebo permanentní\* filtr (obr.4).
- Odpojte přístroj a nechte ho vychladnout.
- Čistěte pomocí vlhkého hadříku nebo

houbičky.

- Nečistěte horký přístroj.
- Přístroj nikdy neponořujte do vody.

### Myčka:

- Odnímatelný držák filtru je možné mýt v myčce.
- Do myčky můžete dát pouze skleněné konvice bez kovového obvodu (bez víka).

### Nádoba isotherm\*

- K čištění nepoužívejte abrazivní čisticidla.
- Nedávejte dovnitř ruku (riziko pořezání).
- Při čištění nádoby isotherm ji naplňte vodou a přidejte trochu přípravku na mytí nádobí, poté hojně opláchněte.
- V případě, že je nádoba hodně znečištěná od kávy, ji naplňte vlažnou vodou, přidejte tabletu do myčky a nechte odmáčet. Poté hojně opláchněte.

## Odstraňování vodního kamene

- Každých 40 cyklů odstraňte z kávovaru vodní kámen.

Můžete použít:

- buď sáček s přípravkem na odstraňování vodního kamene, který rozpustíte ve 2 velkých hrncích vody,
- nebo 2 velké hrnky bílého octa.
- Nalijte směs do nádržky (**b**) a kávovar zapněte (bez kávy).
- Nechte překapat do konvice nebo nádoby isotherme (**f**) množství rovnající se jednomu šálku a poté konvici zastavte (u některých automatických modelů bude třeba konvici vypojit ze zásuvky).
- Nechte hodinu působit.
- Uvedte zpět kávovar do provozu a nechte dokapat.
- Opláchněte kávovar tak, že jej necháte 2 krát až 3 krát překapávat s jedním litrem vody.

**Záruka se netýká kávovarů, které nefungují nebo fungují špatně z důvodu neodstranění vodního kamene.**

## Příslušenství\*

- Skleněná konvice
- Nádoba isotherm
- Permanentní filtr

\* Podle modelu

## Podílejme se na ochraně životního prostředí!



- ① Váš přístroj obsahuje řadu zhodnotitelných nebo recyklovatelných materiálů.
- ➔ Doneste jej do sběrně nebo do licencovaného střediska, kde jej zpracují.

Evropská směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (WEEE) vyžaduje, aby se staré domácí elektrospotřebiče nevyhazovaly do běžného komunálního odpadu. Staré spotřebiče musí být shromažďovány odděleně s cílem optimalizovat využití a recyklaci materiálů, které obsahují a snížit dopad na lidské zdraví a životní prostředí.

## VARNOSTNE INFORMACIJE

- **Pozorno preberite navodila za uporabo, preden prvič uporabite napravo, navodila pa shranite za bodočo referenco. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neprimerne uporabe izdelka.**
- Te naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če jih pri uporabi naprave nadzorujejo in usmerjajo osebe, odgovorne za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzirati, da se z napravo ne bodo igrali.
- Nikoli ne uporabljajte naprave, če sta poškodovana napajalni kabel ali vtikač. Kabel in vtič naj vedno zamenja proizvajalec, pooblaščen servis ali podobno strokovno usposobljene osebe, da se izognete nevarnostim.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu pri nadmorski višini do 2000 m.
- Naprave, napajalnega kabla in vtikača ne potaplajte v vodo ali kakšno drugo tekočino.
- Naprava je zasnovana zgolj za domačo uporabo.
- Ni namenjena za uporabo v naslednjih primerih (za katere tudi garancija ne velja): v kuhinjah za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih, na kmetijah, v hotelih, motelih in drugih vrstah prenočišč.
- Za čiščenje vedno upoštevajte navodila za čiščenje.
  - Odklopite napravo.
  - Naprave ne čistite, dokler je vroča.

SL

- Čistite z vlažno krpo ali gobo.
- Naprave nikoli ne potapljate v vodo ali jo postavite pod tekočo vodo.
- OPOZORILO: Nevarnost poškodb, če naprave ne uporabljate pravilno.
- OPOZORILO: Po uporabi se ne dotikajte grelne plošče, ki je še vedno vroča.
- Med segrevanjem in ohlajanjem se lahko dotikate zgolj ročaja ali steklenega vrča.
- To napravo lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej, pod nadzorom oz. če so seznanjeni z navodili za uporabo tega aparata za varno uporabo in dobro razumejo nastala tveganja. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave, razen če so stari več kot 8 let in to počnejo pod nadzorom.
- Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, ki so mlajši od 8 let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe, ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali duševne zmogljivosti ter nimajo dovolj izkušenj ali znanja, razen če imajo pri uporabi naprave nadzor ter razumejo, kako varno uporabljati napravo in razumejo potencialne nevarnosti.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati kot igračo.
-  Med delovanjem naprave, je lahko temperatura ohišja visoka. Ne dotikajte se vročih površin naprave.
- Preden napravo vključite, preverite, ali je primerna za vaše električno omrežje in ali je vtičnica ozemljena.
- Napake v električni povezavi izničijo vašo garancijo.
- Ko napravo prenehate uporabljati in jo želite očistiti, jo najprej izključite iz omrežja.
- Naprave ne uporabljajte, če ne dela dobro ali če je bila poškodovana. V takem primeru se obrnite na pooblaščen servis.
- Vsa vzdrževalna dela, razen rutinskega čiščenja in vzdrževanja, ki ga izvaja stranka, mora izvajati pooblaščen servisni center.
- Napajalni kabel ne sme biti v bližini ali v stiku z vročimi deli naprave, virom toplote ali biti speljan preko ostrih robov.
- Zaradi lastne varnosti z napravo uporabljajte le dodatke in rezervne dele proizvajalca.
- Kadar želite napravo izključiti, je ne vlecite za kabel.
- Skodelice za kavo ne postavljajte v mikrovalovno pečico, na ogenj ali električne kuhalne plošče.



- V napravo ne vlivajte vode, če je naprava še vroča.
- Vse naprave so predmet strogega nadzora kakovosti. To vključuje teste uporabnosti na naključno izbranih napravah, ki pojasnjujejo sledove uporabe.
- Preden kavni aparat prične delovati, vedno zaprite pokrov.
- Vrča ne uporabljajte brez pokrova.
- Ne dolivajte vroče vode.

## Pred prvo uporabo

- Vaš aparat za kavo s filtrom pri prvi uporabi uporabite brez kave, pri čemer uporabite za spiranje en vrč vode.

## Pripravljanje kave

(sledite slikam 1 do 9)

- Uporabite samo hladno vodo in papirnat filter št. 2 ali 4 (fig. 5) ali trajni filter\* (fig. 4).
- Ne presežite največje ravni vode, ki je označena na posodi za vodo.
- Ta aparat za kavo ima zaporo proti kapljanju, tako da lahko kavo postrežete še pred koncem cikla. Ko kavo postrežete, zamenjajte vrč ali termo vrč\*, da preprečite razlivanje.
- Doziranje: Uporabite eno merilno žličko mlete kave na veliko skodelico.
- Počakajte nekaj minut, preden začnete s pripravo naslednjega vrča kave.
- Ne prične novega cikla, če vrč za kavo še ni prazen.

### Termo vrč\*

- Termo vrča ne uporabljajte brez pokrova.
- Da bi lahko pripravili kavo in bi ta ostala topla, mora biti pokrov termo vrča tesno pravit do konca v desno.
- Če želite postreči kavo, pritisnite ročico na pokrovu termo vrča navzdol ali odvijte pokrov za pol obrata v levo\*.
- Termo vrča ne uporabljajte v mikrovalovni pečici ali pomivalnem stroju.
- Termo vrč pred uporabo sperite z vročo vodo, da bo bolje ohranjal toploto in ko ste kavo pripravili, ga shranjujte izven kavnega avtomata.
- Kava bo v termo vrču ostala vroča 4 ure.

### Izbiranje tipa\* (glejte sliko št. 7)

- S pomočjo izbiranja tipa (fig. 7) lahko izberete, kako močno kavo želite.
- Če želite bolj močno kavo, zavrtite gumb proti črni skodelici.

\*Glede na model -

## Segrevanje kave

- Če ima stekleni vrč za kavo kovinske dele (npr.: kovinski rob), ga ne vstavljajte v mikrovalovno pečico.

## Čiščenje

- Da bi odstranili ostanke kave, odstranite papirnati (fig. 5) ali trajni filter\* (fig. 4).
- Izključite vtič aparata za kavo in počakajte, da se ohladi.
- Očistite ga z vlažno krpo ali gobico.
- Naprave ne čistite, ko je ta še vroča.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo.

### Pomivalni stroj:

- Držalo filtra lahko odstranite in ga operete v pomivalnem stroju.
- V pomivalnem stroju lahko operete samo steklene vrče za kavo brez kovinskih delov (brez pokrova).

### Termo vrč\*

- Ne čistite z jedkastimi čistili.
- Pri čiščenju ne vstavljajte roke v notranjost vrča (lahko se porežete).
- Da bi očistili termo vrč, ga napolnite z milnico in ga temeljito sperite.
- Če je vrč zaradi kave zelo umazan, ga napolnite z mlačno vodo, dodajte detergent za pomivanje posode in ga nekaj časa namakajte. Nato ga temeljito sperite.

## Odstranjevanje vodnega kamna

- Vodni kamen, ki se nabira v kavnem aparatu, odstranite na vsakih 40 ciklov.

Uporabite lahko:

- sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna, ki ga raztopite v dveh skodelicah vode,
  - dve veliki skodelici belega kisa.
- Vlijete v posodo za vodo (**b**) in vklopite aparat za kavo (brez kave).
- V steklen vrč za kavo ali termo vrč (**f**) naj steče ena skodelica tekočine, nato izključite napravo vaš kavni aparat (Kavni avtomat morate izključiti pri nekaterih avtomatskih modelih).
- Tekočino pustite v napravi eno uro.
- Znova vklopite aparat za kavo in počakajte da v vrč steče preostala tekočina.
- Da bi aparat za kavo sprali, naj skozi aparat še dvakrat ali trikrat steče po en vrč vode.

SL

**Garancija ne velja za aparate za kavo, ki se pokvarijo ali ne delujejo, ker ni bil redno odstranjen vodni kamen.**

## **Dodatki\***

- Steklen vrč za kavo
- Termo vrč
- Trajni filter

## **Pomagajmo zaščititi okolje!**



- ① Vaša naprava vsebuje različne materiale, ki jih je mogoče znova uporabiti ali reciklirati.
- ➔ Napravo odložite na lokalni zbirni točki ali v pooblaščenem zbirnem centru, kjer bo ustrezno odstranjena.

Evropska direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) zahteva, da se gospodinjskih električnih pripomočkov ne odlaga kot običajne gospodinjske odpadke. Stare naprave je treba zbirati ločeno, da se optimizira vračanje in recikliranje materialov, ki jih vsebujejo, in se tako zmanjša vpliv na zdravje ljudi in okolje.


## BEZPEČNOSTNÉ ODPORÚČANIA

- **Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si pozorne nasledujúce pokyny a uschovajte si ich pre budúce použitie: Výrobca nezodpovedá za nesprávne používanie prístroja.**
- Prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak tieto osoby nie sú pod dohľadom alebo nie sú riadne poučené z hľadiska použitia prístroja zo strany osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
- Dozrite na to, aby sa deti so zariadením nehrali.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú napájací kábel alebo zástrčka viditeľne poškodené. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu, musí sieťový kábel vymeniť výrobca, popredajný servis či iná kvalifikovaná osoba.
- Váš spotrebič je určený pre domáce použitie vo vnútri domu a len do nadmorskej výšky 2000 m.
- Neponárajte prístroj, kábel či zástrčku do vody alebo inej tekutiny.
- Tento výrobok je určený len na použitie v domácnosti.
- Nie je určený na používanie v týchto prostrediach a záruka sa nevzťahuje na: kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a v ďalších pracovných prostrediach, na farmách, v hoteloch, motelloch a ďalších ubytovacích zariadeniach;
- Vždy postupujte podľa pokynov na čistenie vášho spotrebiča:
  - Odpojte spotrebič.
  - Nečistite spotrebič, pokiaľ je horúci.
  - Čistite vlhkou handričkou alebo hubkou.
  - Nikdy neponárajte spotrebič do vody alebo pod tečúcu vodu.
- **VAROVANIE:** Riziko poranenia, ak nebudete správne používať tento spotrebič.
- **VAROVANIE:** Po použití spotrebiča sa nedotýkajte

SK

27

- doštičky na udržiavanie tepla, pretože je vystavená pôsobeniu zvyškového tepla.
- Uistite sa, že pri manipulácii počas ohrevu až do vychladnutia používate iba rukoväť skleneného džbánu.
  - Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ak sú pod dohľadom a boli riadne poučené o tom, ako spotrebič používať bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti, iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelšej osoby.
  - Uchovávajte prístroj aj kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
  - Tento prístroj môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom alebo boli náležite poučené, ako používať tento prístroj a chápu možné riziká spojené s jeho používaním.
  - Deti nesmú používať prístroj ako hračku.

•  Teplota prístupných povrchov môže byť vysoká, keď je spotrebič v prevádzke. Nedotýkajte sa horúcich povrchov prístroja.

- Pred zapojením spotrebiča skontrolujte, či napájanie spotrebiča zodpovedá vašej elektrickej napájacej sústave a že je zásuvka uzemnená.
- Akékoľvek chybné zapojenie prístroja do elektrickej siete zneplatňuje vašu záruku.
- Odpojte spotrebič zo siete po jeho použití a pred čistením.
- Nepoužívajte prístroj, ak nepracuje správne alebo ak bol poškodený. Pokiaľ k tomu dôjde, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Všetky zásahy, ktorú sú iné ako čistenie a každodenná údržba zo strany zákazníka, musia byť vykonané autorizovaným servisným strediskom.
- Prívodný kábel sa nesmie nikdy dostať do blízkosti alebo kontaktu s horúcimi časťami prístroja, do blízkosti zdrojov tepla alebo ostrej hrany.
- Kvôli vašej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a náhradné diely navrhnuté výrobcom pre váš prístroj.
- Neťahajte za kábel, ak chcete odpojiť prístroj z elektrickej siete.
- Nikdy neďávajte kávový džbán do mikrovlnnej rúry, na plameň alebo elektrické varné platne.
- Spotrebič nenaplnajte vodou, ak je stále horúci.
- Všetky spotrebiče podliehajú prísny postupom kontroly kvality. Tieto zahŕňajú aj skutočné testy na náhodne vybraných spotrebičoch, čo môže vysvetľovať akékoľvek stopy používania.
- Pri spustení kávovaru vždy zatvorte veko.
- Nepoužívajte džbán bez veka.
- Nelejte horúcu vodu do nádržky.

### **Pred prvým použitím**

- Po prvýkrát spustíte svoj prístroj s filtrom bez kávy, iba s vodou s objemom približne rovnakým, ako je objem kanvice na kávu, aby sa prístroj poriadne prepláchoľ.

## Príprava kávy

(Postupujte podľa obrázkov 1 až 9)

- Používajte iba studenú vodu a papierový filter č. 2 alebo 4 (fig.5) či trvalý filter (fig.4).
- Neprekročte maximálne množstvo vody uvedené na nádržke.
- Kávovar je vybavený zariadením na zastavenie pretekávaní, čo umožňuje podávať kávu ešte pred koncom cyklu. Po naliatí kávy dajte kanvicu na kávu alebo izotermickú kanvicu\* späť, aby sa káva nerozliala.
- Dávkovanie: vrchovato naplnená dávkovacia lyžica mletej kávy je vhodná na jednu veľkú šálku kávy.
- Počkajte niekoľko minút, potom môžete pripraviť ďalšiu kávu.
- Ak kanvica na kávu už obsahuje kávu, nepripravujte ďalšiu kávu.

### Izotermická kanvica\*

- Izotermickú kanvicu nepoužívajte bez vrchnáku.
- Vrchnák izotermickej kanvice musí byť pevne uzamknutý doprava až na doraz, aby sa zachovala teplota kávy.
- Keď chcete podávať kávu, stlačte páčku na vrchnáku izotermickej kanvice smerom dolu alebo otočte vrchnák približne o 1/2 otáčky smerom doľava\*.
- Izotermickú kanvicu nevkładajte do mikrovlnnej rúry ani do umývačky riadu.
- Teplotu kávy lepšie uchovate tak, že izotermickú kanvicu pred použitím opláchnete v teplej vode a vyberiete ju z kávovaru po príprave kávy.
- Izotermická kanvica uchová vašu kávu teplú počas maximálne 4 hodín.

### Volič arómy\* (pozri obrázok č.7)

- Volič arómy (fig.7) vám umožňuje upravovať intenzitu pripravovanej kávy.
- Pre silnejšiu kávu otočte volič arómy smerom k čiernej šálke.

## Zohrievanie kávy

- Kanvicu na kávu nevkładajte do mikrovlnnej rúry, ak obsahuje kovový diel (napr. ocelový prsteneček).

## Čistenie

- Keď chcete odstrániť zvyšky mletej kávy, vyberte papierový filter (fig.5) alebo trvalý filter\* (fig.4).

\*V závislosti od modelu

- Odpojte kávovar z elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Vytrite ho handričkou alebo vlhkou špongiou.
- Prístroj nečistite, keď je ešte teplý.
- Nikdy neponárajte prístroj do vody.

### Umývačka riadu:

- Vyberateľný držiak na filter sa môže umývať v umývačke riadu.
- Iba sklenené kanvice na kávu bez kovových prstencov sa môžu umývať v umývačke riadu (bez vrchnáku).

### Izotermická kanvica\*

- Nepoužívajte drsné čistiadla.
- Nevkladajte dovnútra ruky, keď ju chcete vyčistiť (hrozi riziko porezania).
- Izotermickú kanvicu čistite tak, že ju naplníte vodou s trochou saponátu, potom poriadne opláchnite.
- Ak je kanvica príliš znečistená kávovými usadeninami, napustíte ju vlažnou vodou a pridáte tabletu do umývačky riadu, nechajte odmočiť. Potom poriadne opláchnite.

## Odstraňovanie vodného kameňa

- Prístroj zbavujte vodného kameňa po každom 40. cykle.

Môžete použiť:

- vrecúško prípravku na odstránenie vodného kameňa rozpustené v 2 veľkých šálkach vody.
- 2 veľké šálky bieleho octu.
- Vlejte do nádržky (b) a spustíte kávovar (bez kávy).
- Nechajte pretiecť do kanvice na kávu alebo izotermickej kanvice (f) objem jednej šálky, potom kávovar zastavte (niektoré automatické modely kávovarov bude potrebné odpojiť od napájania).
- Nechajte pôsobiť jednu hodinu.
- Znova spustite kávovar, aby sa zastavilo pretekávanie.
- Kávovar spustíte 2 alebo 3 krát s vodou v objeme rovného objemu jednej kanvice, aby sa poriadne vypláchoľ.

**Na kávovary, z ktorých sa pravidelne neodstraňuje vodný kameň a prestanú fungovať, sa nevzťahuje záruka.**

## Príslušenstvo\*

- Sklenená kanvica na kávu
- Izotermická kanvica
- Trvalý filter

## Chráňme životné prostredie!



① Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.


➔ Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby došlo k jeho správne mu spracovaniu.

Európska smernica 2012/19/EU o odpade z elektrických a elektronických zariadení (WEEE) vyžaduje, aby sa staré domáce elektrospotrebiče nevyhadzovali do bežného komunálneho odpadu. Staré spotrebiče sa musia zhromažďovať oddelene za účelom optimalizácie využitia a recyklácie materiálov, ktoré obsahujú a pre zníženie dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie.

## SIGURNOSNE PREPORUKE

- **Prije prve uporabe uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih za ubuduće : Proizvođač ne može prihvatiti odgovornost u slučaju nenamjenske uporabe uređaja**
- Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja, osim ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili im je ista dala upute o načinu uporabe uređaja .
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju uređajem.
- Uređaj nikada ne rabite ako su strujni kabel ili utikač oštećeni. Strujni kabel treba zamijeniti proizvođač, servisni centar ili slično kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Uređaj je namijenjen uporabi u kućanstvu na nadmorskoj visini ispod 2.000 m.
- Uređaj, strujni kabel ili utikač ne uranjajte u vodu niti u druge tekućine.
- Vaš uređaj namijenjen je samo uporabi u kućanstvu.
- Uređaj nije namijenjen uporabi u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni jamstvom: u kuhinjskim prostorima za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima; seoskim kućama; za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima; u okruženjima s uslugom noćenja i doručka.
- Za čišćenje uređaja uvijek slijedite upute za čišćenje;
  - Isključite uređaj iz strujnog napajanja.
  - Ne čistite uređaj dok je vruć.
  - Uređaj čistite vlažnom krpom ili spužvom.
  - Uređaj nikada ne uranjajte u vodu i ne stavljajte ga pod tekuću vodu.
- **UPOZORENJE:** Postoje opasnosti od ozljeda ako uređaj ne koristite na ispravan način.
- **UPOZORENJE:** Nakon uporane uređaja ne dodirujte ploču za održavanje topline jer može biti jako vruća.

HR

- Vodite računa da tijekom procesa grijanja rukujete samo ručkom staklenog vrča, dok se uređaj ne ohladi.
- Ovaj uređaj mogu rabiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su upućena u sigurnu uporabu uređaja te ako dobro razumiju opasnosti u vezi s tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Uređaj i pripadajući kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu rabiti osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način uporabe uređaja te ako su razumjele opasnosti u svezi s tim.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
-  Temperatura pristupačnih površina može biti viša kada je uređaj u radu. Ne dodirujte vruće površine uređaja.

- Prije uključivanja uređaja u strujno napajanje provjerite odgovara li struja koju uređaj rabi struji vašeg sustava za opskrbu električnom energijom i je li utičnica uzemljena.
- Sve pogreške u električnom spajanju poništiti će vaše jamstvo.
- Uređaj isključite iz strujnog napajanja kada završite s uporabom i kada ga čistite.
- Uređaj ne rabite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to dogodi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Ovlašteni servisni centar treba obavljati sve interventne radnje na uređaju, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik.
- Strujni kabel nikada ne smije biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima uređaja, u blizini izvora topline niti preko oštih rubova.
- Radi vaše sigurnosti, radote samo opremu proizvođača i zamjenske dijelove konstruirane za vaš uređaj.
- Uređaj ne isključite iz strujnog napajanja povlačenjem za kabel.
- Vrč za kavu nikada ne stavljajte u mikrolvalnu pećnicu, na plamen niti električne ploče za kuhanje.
- U uređaj ne ulijevajte vodu ako je još vruć.
- Svi uređaji predmet su strogih postupaka kontrole kvalitete. Oni uključuju aktualna ispitivanja uporabe nasumično odabranih uređaja, što objašnjava tragove korištenja.
- Aparat za kavu uvijek rabite zatvorenog poklopca.
- Ne rabite e vrč bez poklopca.
- Ne ulijevajte vruću vodu u spremnike.

## Prije prve uporabe

- Kako bi se uređaj isprao, pustite da prvi put radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

## Priprema kave

(Pratite slijed slika od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br. 2 ili 4 (sl. 5) ili trajni filter\* (sl. 4).
- Pazite da ne prijedete oznaku za maksimalnu količinu vode koja je naznačena na spremniku.
- Ovaj uređaj za kavu opremljen je sustavom protiv kapanja koji omogućava serviranje kave prije kraja ciklusa. Kad je kava servirana, vratite posudu ili izotermički vrč\* kako biste izbjegli izlijevanje.
- Doziranje: Stavite jednu žlicu za doziranje mljevene kave po šalici.



- Pričekajte nekoliko minuta prije iduće pripreme kave.
- Ne pripremajte kavu ako se u posudi već nalazi kava.

#### Izotermički vrč\*

- Nemojte rabiti izotermički vrč bez poklopca.
- Poklopac izotermičkog vrča mora biti čvrsto zakrenut prema desno do kraja kod pripremanja kave i držanja kave na toplome.
- Za serviranje kave, pritisnite ručicu poklopca izotermičkog vrča prema dolje ili odvrnite poklopac otprilike pola okretaja ulijevo\*.
- Ne stavljajte izotermički vrč na mikrovalnu pećnicu ni stroj za pranje suđa.
- Za bolje zadržavanje topline, isperite izotermički vrč toplom vodom prije primjene i držite ga mimo uređaja za kavu nakon pripreme kave.
- Izotermički vrč održava toplinu vaše kave najdulje 4 sata

#### Regulator arome \* (pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl. 7) omogućava da prilagodite intenzitet pripremljene kave.
- Za kavu punijeg okusa, okrenite regulator prema crnoj šalici.

#### Zagrijavanje kave

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr.: čelične trakice).

#### Čišćenje

- Za uklanjanje uporabljenog meljiva izvadite papirnati filter (sl. 5) ili trajni filter\* (sl. 4).
- Isključite uređaj i ostavite da se rashladi.
- Očistite uređaj vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne čistite uređaj dok je vruć.
- Nikada ne potapajte uređaj.

#### Perilica posuda:

- Nosač filtra može se prati u perilici posuda.
- U perilici možete prati samo posude i šalice bez metalnih dijelova (bez poklopaca).

#### Izotermički vrč\*

- Ne čistite ga abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u uređaj tijekom čišćenja (opasnost od ozljeda).
- Za čišćenje izotermičkog vrča, napunite ga dodatnom vodom i malo sredstva za pranje suđa, a potom ga isperite obilnom količinom vode.
- U slučaju da vrč bude zaprljan tvrdokornim mrljama kave, napunite ga mlakom vodom, dodajte pastilu za pranje posuda i ostavite

da se umaka. Potom isperite obilnom količinom vode.

#### Uklanjanje kamenca

- Poslije svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svoga aparata.

Možete rabiti:

- vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koju ćete rastopiti u 2 velike šalice vode.
- ili 2 velike šalice bijelog alkoholnog octa.
- Ulijte u spremnik (d) i pokrenite uređaj za kavu (bez kave).
- Ostavite da otječe u posudu ili izotermički vrč (f) otprilike u količini jedne šalice, potom zaustavite svoj uređaj za kavu (kod određenih automatskih modela bit će neophodno isključiti uređaj za kavu iz struje).
- Ostavite da otopina djeluje oko jedan sat.
- Ponovno pokrenite uređaj za kavu kako bi sva otopina iscurila.
- Kako bi se uređaj isprao, pustite da 2 do 3 puta radi bez kave s količinom vode koja odgovara jednom vrču.

**Jamstvo ne vrijedi u slučaju da uređaj za kavu ne radi ili je oštećen uslijed nedovoljnog uklanjanja kamenca.**

#### Pribor\*

- Staklena posuda
- Izotermički vrč\*
- Trajni filter

#### Doprinesimo zaštiti okoliša!



① Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.

➔ Povjerite ga na zbrinjavanje u reciklažno dvorište ili ovlaštenu servisni centar kako bi bio pravilno zbrinut.

Europska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) zahtijeva da se stari kućanski električni uređaji ne odlažu u uobičajeni komunalni otpad. Stare uređaje potrebno je sakupljati odvojeno kako bi se optimizirala uporaba i recikliranje materijala koje sadrže i smanjio negativan utjecaj na zdravlje ljudi i okoliš.

HR

\* Ovisno o modelu

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

- **Vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată și păstrați-le pentru referințe ulterioare: Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru utilizarea necorespunzătoare a aparatului.**
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea sunt supravegheate sau instruite în prealabil cu privire la utilizarea aparatului de o persoană responsabilă de siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu folosiți aparatul dacă cablul de alimentare sau ștecherul sunt deteriorate. Cablul de alimentare trebuie să fie înlocuit de către producător, serviciul post-vânzare sau de persoane calificate, pentru a evita orice pericol.
- Aparatul dumneavoastră este destinat utilizării casnice numai la o altitudine sub 2000 m.
- Nu scufundați aparatul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau orice alt lichid.
- Aparatul este destinat numai pentru uz casnic.
- Nu este destinat să fie utilizat în următoarele situații, iar garanția nu se va aplica în acest caz: în spațiile dedicate personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru; birouri și alte medii de activitate; în ferme; de către clienți în hoteluri, moteluri și alte locații de tip rezidențial; locații de tip pensiune.
- Respectați întotdeauna instrucțiunile de curățare în vederea curățării aparatului dumneavoastră.
  - Scoateți aparatul din priză.
  - Nu curățați aparatul în timp ce este fierbinte.
  - Ștergeți cu o lavetă umedă sau un burete umed.
  - Nu scufundați niciodată aparatul în apă și nici nu-l așezați sub jetul de apă de la robinet.
- **AVERTIZARE:** Există riscul să vă răniți dacă nu folosiți

- corect acest aparat.
- **AVERTIZARE:** După utilizare, nu atingeți placa de menținere a căldurii, supusă căldurii reziduale.
  - Asigurați-vă că manipulați vasul de sticlă numai de mâner atunci cand acesta este cald.
  - Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani numai dacă sunt supravegheați și dacă au beneficiat de instrucțiuni referitoare la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și sunt pe deplin conștienți de pericolele implicate. Curățarea și întreținerea nu se vor face de către copii dacă nu sunt mai mari de 8 și sunt supravegheați de un adult.
  - Păstrați aparatul și cablul acestuia astfel încât să nu fie la îndemâna copiilor sub 8 ani.
  - Acest aparat poate fi utilizat de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau a căror experiență sau cunoștințe nu sunt suficiente, cu condiția că acestea sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni pentru a utiliza aparatul în condiții de siguranță și au înțeles pericolele implicate.
- Copiii nu ar trebui să utilizeze dispozitivul ca pe o jucărie.
  -  Temperatura suprafețelor accesibile poate fi foarte ridicată când aparatul funcționează. Nu atingeți suprafețele fierbinți ale aparatului.
  - Înainte de introducerea ștecherului în priză, asigurați-vă că puterea utilizată corespunde cu sistemul local de alimentare electrică și că priza are împământare.
  - Orice eroare de conexiune electrică va anula garanția.
  - Scoateți aparatul din priză atunci când nu îl mai folosiți și atunci când îl curățați.
  - Nu folosiți aparatul dacă acesta nu funcționează corect sau dacă a fost deteriorat. Dacă se întâmplă acest lucru, contactați un centru de service autorizat.
  - Toate celelalte intervenții, altele decât curățarea și întreținerea de zi cu zi de către client, trebuie să fie efectuate de către un centru de service autorizat.
  - Cablul de alimentare nu trebuie să fie aproape sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, lângă o sursă de căldură sau pe o muchie ascuțită.
  - Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și piese de schimb ale producătorului proiectate pentru aparatul dvs.
  - Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
  - Nu introduceți niciodată vasul de sticlă într-un cuptor cu microunde, pe o flacără sau pe o plită electrică.
  - Nu umpleți aparatul cu apă dacă este încă fierbinte.
  - Toate aparatele sunt supuse unor proceduri stricte de control al calității. Acestea includ teste de utilizare reale pe aparate selectate aleatoriu, ceea ce ar explica eventualele urme de utilizare.
  - Închideți întotdeauna capacul când funcționează cafetiera.
  - Nu folosiți vasul fără capac.
  - Nu turnați apă fierbinte în rezervoare.

RO

## Înainte de prima utilizare

- La prima utilizare, puneți în funcțiune cafetiera cu filtru, fără cafea și cu echivalentul unei cani de apă, pentru a o clăti.

## Prepararea cafelei

(Urmați ilustrațiile de la 1 la 9)

- Utilizați numai apă rece și un filtru de hârtie nr. 2 sau 4 (fig.5) ori un filtru permanent\* (fig.4).
- Nu depășiți cantitatea de apă maximă indicată pe nivelul de apă al rezervorului.
- Această cafetieră este echipată cu un dispozitiv anti-picurare, care permite servirea unei cafele înainte de sfârșitul ciclului. După ce serviți cafeaua, puneți cana sau vasul izotermic\* la loc pentru a evita orice revărsare.
- Dozare: Puneți o linguriță de dozare rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă mare.
- Așteptați câteva minute înainte de a efectua a doua preparare a cafelei.
- Nu efectuați altă preparare a cafelei în cazul în care cana conține deja cafea.

### Vasul izotermic\*

- Nu utilizați vasul izotermic fără capacul acestuia.
- Capacul vasului izotermic trebuie să fie închis bine spre dreapta, până la opritor, pentru a prepara și a menține cafeaua caldă.
- Pentru a servi cafeaua, apăsați în jos pe levierul capacului vasului izotermic sau deșurubați capacul o jumătate de rotație spre stânga\*.
- Nu puneți vasul izotermic în cuptorul cu microunde sau în mașina de spălat vase.
- Pentru o mai bună păstrare a căldurii, clătiți vasul izotermic cu apă caldă înainte de utilizare și păstrați-l scos din cafetieră după prepararea cafelei.
- Vasul izotermic menține cafeaua caldă timp de maxim 4 ore.

### Selector de aromă\*

(a se vedea ilustrația nr. 7)

- Selectorul de aromă (fig.7) vă permite să reglați intensitatea cafelei preparate.
- Pentru o cafea mai tare, rotiți selectorul de aromă spre ceașcă neagră.

## Reîncălzirea cafelei

- Nu puneți cana de sticlă în cuptorul cu microunde dacă aceasta este prevăzută cu o parte metalică (de ex.: inel oțelit).

## Curățare

- Pentru a elimina zațul utilizat, scoateți filtrul de hârtie (fig.5) sau permanent\* (fig.4).

- Scoateți cafetiera din priză și lăsați-o să se răcească.
- Curățați-o cu o lavetă umedă sau cu un burete umed.
- Nu curățați aparatul atunci când acesta este în continuare cald.
- Nu scufundați niciodată aparatul.

### Mașina de spălat vase:

- Suportul de filtru demontabil poate fi spălat în mașina de spălat vase.
- Doar câștile de sticlă și fără inel metalic pot fi spălate în mașina de spălat vase (fără capacul acestora).

### Vasul izotermic\*

- Nu curățați cu produse de curățare abrazive.
- Nu puneți mâna în interior pentru a-l curăța (risic de tăiere).
- Pentru a curăța vasul izotermic, umpleți-l cu apă în care ați adăugat puțin detergent lichid pentru vase, apoi clătiți cu apă din abundență.
- În cazul în care vasul este foarte pătat de cafea, umpleți-l cu apă caldă, adăugați o pastilă pentru mașina de spălat vase și lăsați-l la înmuiat. Apoi, clătiți cu apă din abundență.

## Detartrare

- Curățați depunerile de calcar din cafetiera dvs. după fiecare 40 de cicluri de funcționare.

Puteți utiliza:

- fie un pliculeț de detartrant diluat în 2 cești mari de apă,
- fie 2 cești mari de oțet alb de vin.
- Turnați-le în rezervor (b) și puneți cafetiera în funcțiune (fără cafea).
- Lăsați să curgă în cană sau în vasul izotermic (f) echivalentul unei cești, apoi opriți cafetiera (va fi necesară deconectarea cafetierei de la sursa de alimentare electrică pentru anumite modele automate).
- Lăsați să acționeze timp de o oră.
- Puneți cafetiera din nou în funcțiune, pentru a finaliza scurgerea.
- Puneți în funcțiune cafetiera de 2 sau 3 ori, cu echivalentul unei cani de apă, pentru a o clăti.

**Cafetierele care nu funcționează sau funcționează necorespunzător din cauza lipsei detartrării sunt excluse de la garanție**

## Accesorii\*

- Cană de sticlă
- Vas izotermic
- Filtru permanent

## Să contribuim la protecția mediului!



- ① Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.
- ➔ Duceți aparatul la un punct de colectare sau, dacă nu este disponibil, la un centru de service agreat pentru a asigura procesarea acestuia.

Directiva europeană 2012/19/UE cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) impune ca aparatele electrocasnice vechi să nu fie colectate împreună cu deșeurile municipale. Aparatele electrocasnice vechi trebuie colectate separat, pentru optimizarea recuperării și reciclării materialelor pe care acestea le conțin și reducerea impactului asupra sănătății umane și a mediului.

## BEZBEDNOSNE SMERNICE

- **Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pre prvog korišćenja aparata i sačuvajte ga za buduće potrebe. Proizvođač ne može preuzeti odgovornost za nenamensku upotrebu aparata.**
- Nije predviđeno da aparat koriste osobe (uključujući decu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ako su upoznata sa uputstvom za upotrebu aparata.
- Decu je potrebno nadzirati kako biste se uverili da se ne igraju aparatom.
- Nemojte da koristite aparat ako su strujni kabl ili utikač oštećeni. Strujni kabl treba da zameni proizvođač, ovlašćeni servis ili slično kvalifikovane osobe, da bi se izbegla opasnost.
- Aparat je namenjen za kućnu upotrebu na nadmorskoj visini ispod 2.000 m.
- Aparat, strujni kabl ili utikač ne potapajte u vodu ni u druge tečnosti.
- Vaš aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu.
- Aparat nije namenjen za upotrebu u sledećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom: u kuhinjskim prostorima za osoblje u prodavnicama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; seoskim kućama; za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima; u okruženjima sa uslugom noćenja i doručka.
- Za čišćenje aparata uvek se pridržavajte uputstva za čišćenje.
  - Isključite aparat iz strujnog napajanja.
  - Nemojte da čistite aparat dok je vruć.
  - Aparat čistite vlažnom krpom ili sunđerom.

- Aparat nikada ne potapajte u vodu i ne stavljajte ga pod tekuću vodu.
- UPOZORENJE: Postoje opasnosti od povreda ako aparat ne koristite na ispravan način.
- UPOZORENJE: Posle korišćenja aparata nemojte da dodirujete ploču za održavanje toplote u kojoj se zadržava toplota.
- Vodite računa da tokom procesa grejanja dodirujete samo ručku staklenog bokala, dok se aparat ne ohladi.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su upućena u bezbednu upotrebu aparata i ako su svesna potencijalne opasnosti.. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smeju da obavljaju deca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina.
- Ovaj aparat mogu da koriste osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u bezbedan način korišćenja aparata i ako su svesna potencijalne opasnosti.
- Deca ne smeju da se igraju aparatom.
-  **Temperatura** pristupačnih površina može da bude viša kada aparat radi. Nemojte da dodirujete vruće površine aparata.
- Pre uključivanja aparata u strujno napajanje proverite da li struja koju aparat koristi odgovara struji vašeg sistema za napajanje električnom energijom i da li je utičnica uzemljena.
- Sve greške u električnom spajanju ponišće vašu garanciju.
- Aparat isključite iz strujnog napajanja kada prestanete da ga koristite i kada ga čistite.
- Nemojte da koristite aparat ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to desi, obratite se ovlašćenom servisnom centru.
- Ovlašćeni servisni centar treba obavljati sve interventne radnje na aparatu, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik.
- Strujni kabl nikada ne sme da bude u blizini ili u kontaktu sa vrućim delovima aparata, u blizini izvora toplote ni preko oštih ivica.

SR

- Zbog vaše bezbednosti koristite samo pribor proizvođača i rezervne delove konstruisane za vaš aparat.
- Nemojte da isključujete aparat iz strujnog napajanja povlačenjem za kabl.
- Bokal za kafu nemojte nikada da stavljate u mikrotalasnu rernu, na plamen ni električne ploče za kuvanje.
- Nemojte da sipate vodu u aparat ako je aparat još vruć.
- Svi aparati su predmet strogih postupaka kontrole kvaliteta. Postupci uključuju aktuelne testove korišćenja aparata koji su odabrani metodom slučajnog uzorka, što objašnjava tragove korišćenja.
- Uvek zatvorite poklopac kada koristite aparat za kafu.
- Nemojte da koristite bokal bez poklopca.
- Nemojte da sipate vruću vodu u rezervoare.

## Pre prve upotrebe

- Da isperite aparat, pustite da prvi put radi bez kafe sa količinom vode koja odgovara jednom bokalu.

## Priprema kafe

(Pratite sled slika od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br.2 ili 4 (sl. 5) ili trajni filter\* (sl. 4).
- Pazite da ne pređete oznaku za maksimalnu količinu vode koja je naznačena na rezervoaru.
- Ovaj aparat za kafu ima sistem protiv kapanja koji omogućava serviranje kafe pre kraja ciklusa. Kad je kafa servirana, vratite posudu ili termootporni bokal\* da bi izbegli izlivanje.
- Doziranje: Stavite jednu kašiku mlevene kafe po šoljici (kašika za doziranje).
- Sačekajte nekoliko minuta pre sledeće pripreme kafe.
- Ne pripremajte kafu ako se u posudi već nalazi kafa.

### Termootporni bokal\*

- Nemojte upotrebljavati termootporni bokal bez poklopca.
- Poklopac termootpornog bokala mora da bude čvrsto okrenut udesno do kraja kod pripremanja kafe i držanja kafe na toplome.
- Za serviranje kafe, stisnite ručicu poklopca termootpornog bokala nadole ili odvrnite poklopac otprilike pola obrtaja ulevo\*.

- Ne stavljajte termootporni bokal u mikrotalasnu pećnicu ili u mašinu za pranje posuda.
- Za bolje zadržavanje toplote, isperite termootporni bokal toplom vodom pre primene i čuvajte ga mimo kafe-aparata posle pripreme kafe.
- Termootporni bokal održava toplotu vaše kafe najdužee 4 časa.

### Regulator arome\* (pogledajte sliku br. 7)

- Regulator arome (sl.7) omogućava da prilagodite intenzitet pripremljene kafe.
- Za kafu punijeg ukusa okrenite regulator prema crnoj šoljici.

## Zagrevanje kafe

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrotalasnu pećnicu ako ima metalne delove (npr.: čelične tračice).

## Čišćenje

- Za uklanjanje upotreblje kafe izvadite papirni filter (sl. 5) ili trajni filter\* (sl. 4).
- Isključite aparat i ostavite da se ohladi.
- Očistite aparat vlažnom krpom ili sunderom.
- Ne čistite aparat dok je vruć.
- Nikada ne potapajte aparat.

### Mašina za pranje posuđa:

- Nosač filtera može da se pere u mašini za pranje posuđa.
- U mašini za pranje posuđa možete da perete samo posude i šolje bez metalnih delova (bez poklopaca).

### Termootporni bokal\*

- Ne čistite ga abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u aparat tokom čišćenja (opasnost od povreda).
- Ako želite da očistite termootporni bokal, napunite ga vodom i sipajte malo deterdženta za pranje posuđa, a zatim ga isperite.
- U slučaju da je bokal isprljan tvrdokornim mrljama kafe, napunite ga mlakom vodom, dodajte malo deterdženta za pranje posuđa i ostavite da odstoji. Nakon toga isperite ga hladnom vodom.

## Uklanjanje kamenca

- Nakon svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svog aparata.
- Možete da koristite:



- kesicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koja treba da se rastvori u 2 velike šoljice vode.
  - ili 2 velike šoljice belog alkoholnog octa.
  - Slapajte u rezervoar **(b)** i aktivirajte aparat za kafu (bez kafe).
  - Ostavite da otiče u posudu ili termootporni bokal **(f)** otprilike u količini jedne šoljice, potom zaustavite svoj kafe-aparat (kod određenih automatskih modela biće neophodno da se kafe-aparat isključi iz struje).
  - Ostavite da deluje oko jedan čas.
  - Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi sva količina vode iscurela.
  - Da bi se aparat isprao, pustite da 2 do 3 puta radi bez kafe sa količinom vode koja odgovara jednom bokalu.
- Garancija se poništava u slučaju da aparat za kafu ne radi ili je oštećen zbog neredovnog uklanjanja kamenca.**

## Pribor\*

- Staklena posuda
- Termootporni bokal\*
- Trajni filter

## Doprinesimo zaštiti životne sredine!



- ① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji mogu da se ponovo upotrebe ili recikliraju.
- ➔ Onesite ga u centar za recikliranje takvih proizvoda ili u ovlašćeni servis.

Evropska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektronskoj opremi (OEEO) zahteva da se stari kućni električni aparati ne bacaju u uobičajeni komunalni otpad. Stare aparate je potrebno sakupljati odvojeno da bi se optimizovala ponovna upotreba i reciklaža materijala koje sadrže i smanjio negativan uticaj na zdravlje ljudi i životnu sredinu.


\*U zavisnosti od modela

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- **Моля, прочетете внимателно инструкциите за употреба, преди да използвате Вашия уред за пръв път, и ги запазете за бъдещи справки: Производителят не поема отговорност при неправилна употреба на уреда.**
- Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности, нито с липса на опит и знания, освен ако те не получат наблюдение или инструкции относно употребата на уреда от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат надзиравани за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не използвайте уреда, ако захранващият кабел или щепсел са повредени. Захранващият кабел трябва да се смени от производителя, негов следпродажбен сервиз или други не по-малко квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Вашият уред е предназначен за битова употреба в дома само при надморска височина под 2000 м.
- Не потапяйте уреда, захранващия кабел или щепсела във вода или каквато и да било течност.
- Вашият уред е предназначен само за употреба в дома.
- Той не е предназначен за използване за следните цели и гаранцията не важи при ползване в: кухни на заведения и магазини, офиси и други работни среди; ферми; от клиенти в хотели, мотели и други помещения за временно настаняване; среди тип «нощувка и закуска».
- Винаги следвайте инструкциите за почистване, когато почиствате уреда;
  - Откачете уреда от контакта.
  - Не почиствайте уреда, докато е горещ.
  - Почиствайте с влажна кърпа или гъба.
  - Никога не потапяйте уреда във вода и не го поставяйте под течаща вода.

- **ВНИМАНИЕ:** Има риск от нараняване, ако не използвате уреда правилно.
- **ВНИМАНИЕ:** След използване не докосвайте пластината за притопяне, тъй като в нея има остатъчна топлина.
- Задължително докосвайте само дръжката на стъклената кана по време на нагряване и преди да е изстинала.
- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години при условие, че те са под надзор или са инструктирани да използват уреда безопасно и че те разбират добре възможните опасности. Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца, освен ако не са на възраст над 8 години и под наблюдението на възрастен.
- Дръжте уреда и кабела му извън обсега на деца под 8-годишна възраст.
- Този уред може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчни опит или знания, ако те получат наблюдение

или са получили инструкции за безопасно използване на уреда и разбират опасностите.

- Децата не бива да използват уреда като играчка.
-  Температурата на достъпните повърхности може да е висока, когато уредът работи. Не докосвайте горещите повърхности на уреда.
- Преди да включите уреда, се уверете, че необходимата за него мощност отговаря на Вашата електрическа инсталация и че контактът е заземен.
- Всякакви погрешно електрическо свързване ще анулира гаранцията Ви.
- Важдете щепсела на уреда от контакта, когато приключите да го използвате и когато го почиствате.
- Не използвайте уреда, ако не работи правилно или е бил повреден. В такъв случай се свържете с оторизиран сервизен център.
- Всички интервенции с изключение на почистването и всекидневната поддръжка от клиента трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Захранващият кабел не бива никога да бъде близо до или в контакт с горещите части на уреда, нито близо до източник на топлина или върху остър ръб.
- В името на своята безопасност използвайте само аксесоари и резервни части от оригиналния производител, предназначени за Вашия уред.
- Не дърпайте кабела, за да извадите щепсела на уреда.
- Никога не поставяйте каната за кафе в микровълнова фурна, върху открит огън или върху електрически котлони.
- Не пълнете уреда с вода, ако все още е горещ.
- Всички уреди са преминали строги процедури за контрол на качеството. Те включват тестове с действителна употреба на случайно избрани уреди,

BG

43

които биха указали всички следи от употреба.

- Винаги затваряйте капака, когато ползвате кафе-машината.
- Не използвайте каната без капака.
- Не наливайте гореща вода в резервоарите.

## Преди първото използване

- Първият път включете кафеварката с филтър без кафе, с една кана вода, за да я изплакнете.

## Приготвяне на кафе

(Следвайте илюстрации от 1 до 9)

- Използвайте само студена вода и филтър № 2 или № 4 (fig.5) или постоянен филтър\* (fig.4).
- Не превишавайте максималното ниво на водата, посочено на резервоара.
- Кафеварката е снабдена с механизъм за спиране на капката, който дава възможност за наливане на кафе преди приключване на цикъла. След като си налеете кафе, поставете каната или термоса\* на място, за да не прелее от филтъра.
- Дозирание: Сложете една равна лъжица за дозирание за една голяма чаша кафе.
- Изчакайте няколко минути преди повторно използване за приготвяне на кафе.
- Не пригответе ново кафе, ако в каната вече има кафе.

### Термос\*

- Не използвайте термоса без капак.
- Капакът на термоса трябва да е добре затегнат надясно до ограничителя за приготвяне на кафе и поддържането му топло.
- За наливане на кафето натиснете лоста на капака на термоса надолу или го развийте на около 1/2 оборот наляво\*.
- Не слагайте термоса в микровълнова фурна или съдомиялна.
- За по-добро запазване на топлината преди използване изплакнете термоса с топла вода и след приготвяне на кафето го съхранявайте извън кафеварката.
- Термосът запазва кафето топло за не повече от 4 часа.

### Регулатор на аромата\* (вж. фигура 7)

- Регулаторът на аромата (fig.7) ви дава възможност да регулирате силата на кафето.
- За по-силно кафе завъртете регулатора на аромата към черната чашка.

## Претопляне на кафе

- Не слагайте стъклената кана в микровълнова фурна, ако има метални части (напр. метален пръстен).

## Почистване

- За изхвърляне на използваното кафе извадете хартиения филтър (fig.5) или постоянния филтър\* (fig.4).
- Изключете кафеварката и изчакайте да изстине.
- Почистете с влажна кърпа или гъба.
- Не почиствайте уреда, докато е още топъл.
- Не потапяйте уреда в течности.

### Съдомиялна:

- Подвижното отделение за филтъра може да се мие в съдомиялна.
- В съдомиялна могат да се мият само стъклени кани без метален пръстен (без капака).

### Термос\*

- Не използвайте абразивни почистващи препарати.
- Не бъркайте с ръка, за да го почистите (опасност от порязване).
- За да почистите термоса, налейте вода с малко почистващ препарат за съдове и после изплакнете обилно.
- Ако в термоса има големи петна от кафе, налейте хладка вода, добавете таблетка за съдомиялна и оставете да кисне. След това изплакнете обилно с вода.

## Почистване от котлен камък

- Извършвайте почистване на котления камък от кафе-машината на всеки 40 работни цикъла.

Можете да използвате:

- едно пакетче препарат против котлен камък, разреден в 2 големи чаши вода;
- или 2 големи чаши бял оцет.
- Налейте в резервоара (b) и включете кафеварката (без кафе).
- Изчакайте в каната или в термоса (f)

да изтече около една чаша вода и изключете вашата кафеварка (за някои автоматични модели ще бъде необходимо да изключите кафеварката от електрозахранването).

- Оставете да действа един час.
- Включете отново кафеварката, за да изтече останалата вода.
- Изплакнете кафеварката 2-3 пъти с пълна кана вода.

**Ако кафеварката не се почиства редовно от котлен камък, гаранцията отпада.**

## Принадлежности\*

- Стъклена кана
- Термос
- Постоянен филтър

## Да се включим в опазването на околната среда



① Уредът съдържа много материали, подлежащи на повторна употреба или рециклиране.

➔ Занесете уреда в пункт за събиране или, ако няма такъв, в упълномощен сервиз, за да бъде правилно обработен.

Европейска директива 2012/19/UE за отпадното електрическо и електронно оборудване (WEEE) изисква старите битови електрически уреди да не се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци. Старите уреди трябва да се събират отделно, за да се оптимизира извличането и рециклирането на материалите в тях и да се намали въздействието им върху човешкото здраве и околната среда.

BG

\*В зависимост от модела

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- **Kérjük, a későbbi felhasználás érdekében őrizze meg ezt az útmutatót, és a készülék első használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat: A gyártó semmilyen felelősséget nem vállal a készülék helytelen használatából eredő károkért.**
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket is) csak felügyelet mellett, illetve csak akkor használhatják, ha a készülék használatára vonatkozó biztonsági utasításokat a biztonságukért felelő személytől megkapták.
- A gyerekekre felügyelni kell, hogy ne játszanak a készülékkel.
- Ne használja a készüléket ha annak csatlakozókábele vagy dugója sérült. A kockázatok elkerülésének érdekében a csatlakozókábelt csak a gyártó, a szerviz vagy megfelelő szakképzettséggel rendelkező személyek cserélhetik.
- Az Ön által vásárolt készülék háztartásban, beltéren és 2000 m magassági szint alatt használható.
- Ne merítse a készüléket, annak csatlakozókábelét vagy dugóját vízbe vagy egyéb folyadékba.
- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- A készülék nem alkalmas a következőkben felsorolt felhasználási módokra, melyek esetében a garancia érvényét veszti: üzletek személyzeti konyhájában, irodákban, egyéb munkahelyi környezetben, gazdaságokban történő felhasználás, valamint szállodák, motelek, panziók és más szálláshelyek vendégei általi használat.
- A készülék tisztításához mindig kövesse a tisztításra vonatkozó utasításokat;
  - Válassza le a készüléket a hálózati áramforrásról.
  - Ne tisztítsa a készüléket, amíg az meleg.
  - A tisztítást nedves ruhával vagy szivaccsal végezze.
  - A készüléket soha ne merítse vízbe, és ne tartsa folyó víz alá.

- **FIGYELMEZTETÉS:** A készülék helytelen használatából következő sérülési kockázatok.
- **FIGYELMEZTETÉS:** Használat után ne érjen a melegítőlemezhez, mert az még forró lehet.
- Ügyeljen arra, hogy a melegítés alatt, illetve addig, amíg le nem hűl, az üvegkannát mindig annak fogójánál fogja meg.
- Ezt a készüléket 8 évnél idősebb gyermekek csak megfelelő felügyelet mellett, illetve csak akkor használhatják, ha a készülék használatára vonatkozó biztonsági utasításokat megkapták, és a használatából fakadó kockázatokat megértették. A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek nem végezhetik, kivéve, ha 8. életévüket betöltötték és egy felnőtt felügyeli őket.
- Tartsa távol a készüléket és annak csatlakozókábelét 8 évnél fiatalabb gyermekektől.
- Ezt a készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal vagy ismerettel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve csak akkor használhatják,

ha a készülék használatára vonatkozó biztonsági utasításokat megkapták, és a készülék használatából fakadó kockázatokat megértették.

- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
-  Működés közben a készülék felületeinek hőmérséklete magas lehet. Ne érintse meg a készülék forró felületeit.
- Mielőtt a készüléket az áramforrásra csatlakoztatja győződjön meg arról, hogy a csatlakozóaljzat földelt és a készülék megfelel az Ön által használt elektromos hálózatnak.
- A nem megfelelő elektromos csatlakoztatás a garancia elvesztését vonja maga után.
- Használat után vagy a készülék tisztítása során húzza ki a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha az megsérült vagy nem működik megfelelően. Ebben az esetben forduljon a megbízott szakszervizhez.
- A felhasználó által elvégzendő tisztításon és napi karbantartáson kívül minden beavatkozást a megbízott szakszerviznek kell elvégeznie.
- Tartsa a készülék csatlakozókábelét a készülék forró részeitől, hőforrástól vagy éles széléktől távol.
- Saját biztonsága érdekében kizárólag a gyártó által a készülék számára készített kiegészítőket és alkatrészeket használja.
- A készüléket ne a csatlakozókábel húzásával válassza le az elektromos hálózatról.
- Soha ne helyezze a kávéskannát mikrohullámú sütőbe, nyílt lángra vagy elektromos fűzőlapra.
- Ne töltsön a készülékbe vizet, amíg a készülék meleg.
- Minden készüléket szigorú minőségellenőrzésnek vetettünk alá. Ebbe beletartoznak a véletlenszerűen kiválasztott berendezéseken végzett tényleges használati tesztek, amelyek magyarázatot adnak a készüléken esetlegesen észlelhető használat nyomaira.
- A kávéfőző működtetése alatt mindig zárja le

HU

- a kanna fedelét.
- Ne használja a kannát a fedél nélkül.
- A tartályba ne öntsön forró vizet.

## Teendők az első használat előtt

- Kapcsolja be először a filteres kávéfőzőgépet kávé nélkül, egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.

## Kávé készítése

(Kövesse az illusztrációkat 1-től 9-ig)

- Kizárólag hideg vizet és 2-es vagy 4-es papírfilter használjon (fig.5) vagy állandó filtert\* (fig.4).
- Ne lépje túl a víztartály szintjelzője által jelzett maximális vízmennyiség értékét.
- A kávéfőző csepegésgátló funkcióval rendelkezik, amely segítségével a kávéfőzési ciklus vége előtt is felszolgálhatja a kávé. Amint a kávé kiöntötte, a túlcordulás elkerülése érdekében gyorsan helyezze vissza a kiöntőt, illetve a hőszigetelt edényt a helyére.
- Adagolás: Nagy csészénként egy tele adagolókanálnyit örölt kávé adagoljon.
- A második kávéadag elkészítése előtt várjon néhány percet.
- Ne készítsen újabb kávéadagot, ha a kiöntőben már van kávé.

### Hőszigetelt edény\*

- Ne használja a hőszigetelt edényt a fedője nélkül.
- A kávé főzéséhez, illetve melegen tartásához a hőszigetelt edényre erőteljesen jobb felé rá kell csavarni a fedőjét a tökéletes zárásig.
- A kávé felszolgálásához bal irányba körülbelül 1/2 fordulattal csavarja ki a fedőt\*.
- A hőszigetelt edényt ne tegye mikrohullámú sütőbe vagy mosogatógépbe.
- A jobb hőtartó hatás érdekében használat előtt lehetőleg meleg vízzel öblítse át a hőszigetelt edényt és a kávé elkészítése után tartsa a kávéfőzőn kívül.
- A hőszigetelt edény legfeljebb 4 órán át tartja melegen a kávé.

### Aromaválasztó gomb\* (ld. 7. ábra)

- Az aromaválasztó gomb (fig.7) segítségével állítható be a kávé ízének erőssége.
- Erősebb kávé készítéséhez fordítsa az aromaválasztó gombot a fekete csésze irányába.

## Kávé felmelegítése

- Ne tegye az üveg kiöntőt mikrohullámú sütőbe, ha azon fém rész található (pl.: acélbronz).

## Tisztítás

- A használt kávéőrlemény kiürítéséhez távolítsa el a papírfiltert (fig.5) vagy az állandó filtert (fig.4).
- Húzza ki és hagyja lehűlni a kávéfőző készüléket.
- A tisztításhoz használjon nedves rongyot vagy szivacsot.
- Ne kezdje el a tisztítást, amíg a készülék meleg.
- Soha ne merítse alá a készüléket.

### Mosogatógép:

- A kivehető filtertartó mosogatógépben is tisztítható.
- Kizárólag a fémbronz nélküli üveg kiöntők moshatók el mosogatógépben (a fedőjük nélkül).

### Hőszigetelt edény\*

- Ne tisztítsa dörzsölő hatású tisztítószerekkel.
- A tisztításhoz ne tegye kezét a belsejébe (vágási sérülések veszélye).
- A hőszigetelt edény tisztításához öntsön bele vizet, melyhez egy kevés mosogatószeret adagolt, majd alaposan öblítse ki.
- Amennyiben a kiöntő erősen kávéfoltos, tölts meg langyos vízzel, adjon hozzá egy mosogatógép tablettát, és hagyja ázni. Utána alaposan öblítse ki.

## Vízkömentesítés

- 40 ciklusonként vízkötenítse a kávéfőzőt. Ehhez használjon:
  - vagy egy zacskó vízköoldószer 2 nagy pohár vízben feloldva.
  - vagy 2 nagy pohár fehér alkoholtet.
- Önts a szert a tartályba (b) és kapcsolja be a kávéfőző készüléket (kávé nélkül).
- Folyasson ki a kiöntőbe vagy a hőszigetelt edénybe (f) egy csesznyi folyadékot, majd kapcsolja ki a gépet kávéfőző gépet (néhány automatikus típus ki kell húzni a konnektorból).
- Hagyja a szert hatni egy óráig.
- Kapcsolja be újra a kávéfőző készüléket, és folyassa át a maradék szert.
- Kapcsolja be a kávéfőző gépet 2 vagy 3 alkalommal egy kiöntőnyi vízzel, a készülék átöblítése céljából.



**A garancia nem érvényes a vízkövesedés miatt üzemképtelen vagy üzemhibás készülékekre.**

## Tartozékok\*

- Üveg kiöntő
- Hőszigetelt edény
- Állandó filter

## Vegyünk részt a környezetvédelemben!



① Az Ön készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➔ A megfelelő kezelés érdekében adja le egy gyűjtőhelyen, vagy ennek hiányában a hivatalos szervizközpontban.

Az Európai Uniónak az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelvének értelmében a régi háztartási elektromos készülékek nem dobhatók a kommunális hulladék közé. A régi készülékeket az általuk tartalmazott anyagok újrafelhasználása és újrahasznosítása, valamint a környezet és az emberi egészség védelme érdekében elkülönítve kell összegyűjteni.

HU

\*Modell szerint

49

## OHUTUSEESKIRJAD

- **Palun lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi, enne kui seadet esmakordselt kasutate, ja hoidke juhend alles, et seda ka tulevikus lugeda: Tootja ei võta vastutust seadme mittenoüetekohase kasutamise eest.**
- Käesolev seade ei ole mõeldud kasutamiseks sellistele isikutele (sh lastele), kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui neid valvab või juhendab seadme kasutamisel nende ohutuse eest vastutav isik.
- Valvake lapsi ja hoolitsege selle eest, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui selle toitekaabel või pistik on kahjustatud. Ohtude vältimiseks tuleb toitekaabel lasta tootjal, teeninduskeskuses või volitatud isikutel välja vahetada.
- Teie seade on mõeldud koduseks kasutamiseks tubastes tingimustes kõrgusel 2000 m merepinna või alla selle.
- Ärge asetage seadet, selle toitekaablit ega pistikut vette või muu vedeliku sisse.
- Käesolev seade on mõeldud ainult kodukasutuseks.
- See ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistel eesmärkidel, mille puhul ei kehti ka garantii: personali kööginurk töökohas, kontoris või muudes töökeskkondades; talumajades; klientide poolt hotellides, motellides ja teistes majutuskeskkondades; oomajades.
- Seadme puhastamisel järgige alati puhastusjuhiseid:
  - Eemaldage seade toitevõrgust.
  - Ärge puhastage seadet, kui see on kuum.
  - Puhastage niiske lapi või käsna.
  - Ärge asetage seadet kunagi vette ega kraani alla.
- HOIATUS: Kui te ei kasuta seadet õigesti, tekib vigastuste oht.
- HOIATUS: Pärast kasutamist ärge puudutage soojendusplaati, see võib olla veel kuum.
- Kuumutamistest kuni jahtumiseni võib puudutada üksnes klaaskannu käepidet.
- Seda seadet tohivad kasutada

- üle 8 aasta vanused lapsed, tingimusel et neid juhendatakse või neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega seotud ohte. Puhastamist ja kasutajapoolset hooldust ei tohi läbi viia lapsed, v.a juhul, kui nad on üle 8 aasta vanad ning neid juhendab täiskasvanud inimene.
- Hoidke see seade ja selle kaabel väljaspool alla 8 aasta vanuste laste käeulatus.
  - Seda seadet võivad kasutada isikud, kelle füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed on vähenenud või kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, kui neid sel ajal valvatakse või kui neile on õpetatud seadme ohutut kasutamist ja nad mõistavad seadmega kaasnevat ohte.
  - Lapsed ei tohi selle seadmega mängida.
  -  Kui seade on töös, võivad selle puudutatavad pinnad olla kuumad. Ärge puudutage seadme kuumi pindu.
  - Enne seadme sisselülitamist veenduge, et selle nimipinge vastab teie toitevõrgu pingele ning et kontakt on maandatud.
  - Kõik veed elektriühenduses tühistavad garantii.

- Eemaldage seade toitevõrgust, kui olete selle kasutamise lõpetanud ning puhastamise ajaks.
- Ärge kasutage seadet, kui see ei tööta õigesti või on saanud kahjustusi. Sellisel juhul võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kõik toimingud peale puhastamise ja igapäevase hoolduse tuleb lasta teha volitatud teeninduskeskusel.
- Toitekaabel ei tohi olla seadme kuumade osade või küttekehade läheduses ega nendega kontaktis, samuti ei tohi see minna üle teravate servade.
- Oma turvalisuse huvides kasutage üksnes tootja poolt levitatavaid lisatarvikuid ja varuosi, mis on mõeldud teie seadmele.
- Seadme eemaldamiseks toitevõrgust ärge tõmmake kaablist.
- Ärge kunagi pange kohvikannu mikrolaineahju, lahtise leegi peale ega elektrilisele pliidiplaadile.
- Ärge täitke seadet veega, kui see on alles kuum.
- Kõik seadmed on läbinud range kontrolli. Kontroll hõlmab ka juhuslikult valitud seadmete talitluskatseid, mis selgitab teatud seadmetel esineda võivad kasutamisläbi.
- Kohvikannu tööle pannes sulgege alati selle kaas.
- Ärge kasutage kannu ilma kaaneta.
- Ärge kallake paakidesse kuuma vett.

## Enne seadme esmakordset kasutuselevõtmist

- Seadme loputamiseks lasta kohvimasinale läbi töötada üks kohvikannatäis vett ilma kohvifiltrit kohviga täitmata.

## Kohvi valmistamine

(Jälgige jooniseid 1 kuni 9)

- Kasutada üksnes külma vett ja paberfiltrit nr 2 või 4 (fig. 5) või korduvkasutatavat filtrit\* (fig. 4).
- Mitte ületada maksimaalset veekogust, mis on tähistatud paagi veetaseme näidikul.
- See kohvimasin on varustatud tilkumist ärahoitava süsteemiga, mis võimaldab servereida kohvi juba enne valmistustsükli lõppemist. Pärast kohvi serverimist asetada ülevoolamise vältimiseks kann või termoskann\* kohe oma kohale tagasi.
- Doseerimine: üks jahvatatud kohvi doseerimisalusikatäis suure tassitäie kohvi kohta.
- Enne järgmise kohvipartii valmistamist mõni minut oodata.

ET

\*Olenevalt mudelist

- Mitte valmistada uut kohvikogust juhul, kui kann sisaldab veel vana kohvi.

#### Termoskann\*

- Mitte kasutada termoskannu ilma selle juurde kuuluva kaaneta.
- Termoskannu kaas peab kohvi valmistamise ja soojashoidmise ajal olema kõvasti paremale poole kuni käiguosa lõpuni kinni keeratud.
- Kohvi serveerimiseks vajutage termoskannu kaane hoob alla või keerake kaant umbes poole pöörde võrra vasakule\*.
- Termoskannu ei ole lubatud kasutada mikrolaineahjus ega pesta nõudepesumasinas.
- Paremaks soojushoidmiseks loputage termoskannu enne kasutamist sooja veega ja hoidke seda pärast kohvi valmistamist kohvimasinast väljas.
- Termoskann hoiab kohvi soojana maksimaalselt neli tundi.

#### Kohvi kanguse reguleerija\* (vt fig. 7)

- Kohvi kanguse reguleerija (fig. 7) võimaldab teil valmistada sobiva kangusega kohvi.
- Kangema kohvi valmistamiseks keerake kohvi kanguse reguleerijat musta värvi tassi suunas.

#### Kohvi soojendamine

- Mitte kasutada klaaskannu mikrolaineahjus juhul, kui sellel on metallist detaile (näiteks terasvõõ).

#### Puhastamine

- Vana kohvipuru eemaldamiseks võtke paberfilter (fig. 5) või kordv kasutatav filter\* (fig. 4) välja.
- Eemaldage kohvimasinavooluvõrgust ja laske sel maha jahtuda.
- Puhastage seadet niiske lapi või käsnaga.
- Mitte puhastada seadet enne selle täielikku mahajahtumist.
- Mitte mingil juhul ei ole lubatud seadet kasta vette või mõnda muusse vedelikku.

#### Nõudepesumasin:

- Eemaldatav filtrihoidik on pestav nõudepesumasinas.
- Nõudepesumasinas on lubatud pesta üksnes klaaskannu ja seda juhul, kui kannul puuduvad metallist detailid (ilma kaaneta).

#### Termoskann\*

- Mitte puhastada hõõrutavate pesuvahenditega.

- Mitte suunata kätt termoskannu sisemusse (siselõike oht).
- Termoskannu puhastamiseks täitke termoskann veega, millele on lisatud veidi nõudepesuvedelikku, ning loputage seda rohke veega.
- Juhul kui kann on kohviga tugevalt määrduanud, täita kann leige veega, lisada veele nõudepesumasina tablett ja lasta liguneda. Seejärel loputada rohke veega.

#### Katlakivi eemaldamine

- Pärast iga 40 kasutuskorda eemaldage kohvimasinast katlakivi.
- Katlakivi eemaldamiseks kasutage:
- kas kotikest katlakivieemaldajaga, mis on lahustatud kahe suure tassitäie veega
  - või kaht suurt tassitäit valget viinaäädikait.
  - Valada paaki **(b)** ja lülitada kohvimasin tööle (ilma kohvita).
  - Laske kannu või termoskannu **(f)** voolata ühe tassitäie jagu vedelikku, seejärel lülitage kohvimasin välja (teatud automaatmudelitel puhul on vaja kohvimasinavooluvõrgust lahti ühendada).
  - Laske ainel ühe tunni jooksul mõjuda.
  - Lülitage kohvimasin taas tööle, et kogu vedelik saaks seadmeist välja voolata.
  - Seadme loputamiseks laske selle läbi töötada kaks kuni kolm kannutäit vett.
- Garantii ei laiene seadmetele, mis ei tööta või töötavad halvasti katlakivi tõttu.**

#### Tarvikud\*

- Klaaskann
- Termoskann
- Kordv kasutatav filter

#### Üheskoos keskkonda säästes!



① See seade sisaldab mitmeid väärtustatavaid või taaskasutatavaid materjale.



➔ Tooge seade kogumispunkti või selle puudumisel ametlikku teenindusse, kus seade utiliseeritakse kehtiva korra järgi.

Euroopa direktiiv 2012/19/EÜ, mis käsitleb elektri- ja elektroonikaseadmete jääke (WEEE), nõuab, et vanu elektrilisi seadmeid ei visataks ära koos olmejäätmetega. Vanad seadmed tuleb eraldi koguda, et aidata kaasa neis sisalduvate materjalide taaskasutamisele ning vähendada nende mõju inimeste tervisele ja keskkonnale.

## SAUGOS PATARIMAI

- **Prieš pirmą kart naudodami aparatą, atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir ją saugokite, jeigu prireiktų vėliau. Jeigu aparatas naudojamas netinkamai, gamintojas neatsako už jokių padarinius.**
- Šis aparatas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, neturi patirties ir žinių, nebent už jų saugumą atsakingas asmuo juos prižiūri arba išmokė naudotis aparatu.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su aparatu.
- Jeigu pažeistas maitinimo laidas arba kištukas, aparato nenaudokite. Siekiant apsisaugoti nuo galimo pavojaus, maitinimo laidą turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros centro darbuotojai arba panašios kvalifikacijos specialistai.
- Prietaisas skirtas buitiniam naudojimui tik namų patalpose ir ne didesniame kaip 2 000 m aukštyje.
- Aparato, maitinimo laido ir kištuko nemerkite į vandenį arba kitą skystį.
- Aparatas skirtas naudoti tik buityje (namuose).
- Jis neskirtas naudoti parduotuvių, biurų ir kitų darbo vietų darbuotojų virtuvėse, ūkiuose, viešbučių, motelių ir kitų apgyvendinimo įstaigų klientų kambariuose ir nakvynės namuose.
- Valydami aparatą būtinai laikykitės valymo nurodymų.
  - Išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.
  - Nevalykite įkaitusio aparato.
  - Valykite drėgna šluoste arba kempine.
  - Griežtai draudžiama prietaisą merkti į vandenį arba kišti po vandens srove.
- ĮSPĖJIMAS: netinkamai naudodami aparatą galite susižeisti.
- ĮSPĖJIMAS: baigę naudotis prietaisu, nelieskite šildymo plokštės, kuri vis dar gali būti įkaitusi.

LT

- Šildomą stiklinį indą, kol neataus, imkite tik už rankenos.
- 8 metų ir vyresni vaikai šį aparatą gali naudoti, jeigu yra prižiūrėti, išmokyti saugiai jį naudoti ir gerai supranta gresiantį pavojų. Aparatą valyti ir prižiūrėti gali tik suaugusiojo prižiūrėti 8 metų ir vyresni vaikai.
- Aparatą ir laidą laikykite jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Šį aparatą gali naudoti asmenys, kurie turi fizinę, jutiminę arba protinę negalią, arba kuriems trūksta patirties ar žinių, jeigu jie yra prižiūrėti arba buvo apmokyti, kaip saugiai naudoti šį aparatą, ir supranta gresiančius pavojus.
- Vaikams negalima leisti žaisti su šiuo aparatu.
-  Įprastai naudojamo prietaiso išorinis paviršius gali būti per karštas, kad būtų galima liesti. Nelieskite įkaitusių aparato paviršių.
- Prieš jungdami aparatą į elektros tinklą, įsitinkite, kad elektros tinklo duomenys atitinka aparato techninius duomenis, o elektros lizdas yra įžemintas.

- Netinkamai įjungus garantija netenka galios.
- Baigę naudoti arba prieš valydami, išjunkite aparatą iš elektros tinklo.
- Aparato nenaudokite, jeigu jis tinkamai neveikia arba sugadintas. Tokiu atveju kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centras.
- Bet kokį aparato ardymą, išskyrus naudotojo atliekamą įprastą įvymą ir kasdienę priežiūrą, turi vykdyti įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Saugokite, kad maitinimo laidas nebūtų pernelyg arti ir neliešų įkaitusių aparato dalių, arti šilumos šaltinio arba permestas per aštrią briauną.
- Dėl savo pačių saugumo naudokite tik aparatui skirtus gamintojo priedus ir atsargines dalis.
- Išjungiant prietaisą iš elektros tinklo, draudžiama traukti už maitinimo laido.
- Draudžiama kavos indą dėti į mikrobangų krosnelę, statyti ant atviros liepsnos arba elektrinės viryklės.
- Nepilkite vandens į įkaitusį aparatą.
- Visus aparatus kruopščiai patikrina gamintojo kokybės kontrolės tarnyba. Tikrinimo metu išbandomas atsitiktinai atrinktų aparatų veikimas, todėl kai kuriuose jų gali būti naudojami požymiai.
- Kavos aparatui veikiant dangtis turi būti uždarytas.
- Nenaudokite neuždengto indo.
- Į rezervuarus nepilkite karšto vandens.

### Prieš pirmą kartą naudojant

- Pirmą kartą kavos aparatą su filtru įjunkite neįdėję kavos; įpilkite 1 piltuvėlių vandens, kad aparatas būtų išplautas.

### Kavos gaminimas

(Laikykites 1–9 instrukcijų)

- Naudokite tik šaltą vandenį ir popierinį filtrą nr. 2 arba nr. 4 (fig.5), arba nuolatinį filtrą\* (fig.4).
- Neviršykite maksimalaus vandens lygio, nurodyto rezervuare.
- Šiame kavos aparate yra lašėjimą stabdanti funkcija, leidžianti prisipilti kavos prieš baigiantis ciklui. Pripylę kavos, pakeiskite piltuvėlių arba izotermišką indą\*, kad kava nebėgtų per kraštus.
- Dozavimas: dideliame puodeliui dėkite vieną pilną dozavimo šaukštelį maltos kavos.
- Prieš gamindami kavą antrą kartą, palaukite kelias minutes.

- Negaminkite kavos, jeigu piltuvėlyje kavos jau yra.

#### Izoterminis indas\*

- Izoterminio indo nenaudokite be dangtelio.
- Izoterminio indo dangtelis turi būti tvirtai užsuktas iki galo į dešinę pusę, kad kava būtų paruošta ir išlaikyta karšta.
- Norėdami pripildyti kavos, nuleiskite į apačią izoterminio indo dangtelio rankenėlę, arba pasukite dangtelį apie pusę rato į kairę\*.
- Izoterminio indo nekaitinkite mikrobangų krosnelėje ir neplaukite indaplovėje.
- Kad kava būtų geriau išlaikyta karšta, prieš naudodami izoterminį indą perskalaukite jį karštu vandeniu ir, paruošę kavą, laikykite jį atskirai nuo kavos aparato.
- Izoterminiame inde kava karšta išlaikoma ne ilgiau kaip 4 valandas.

#### Kvapo selektorius\* (žr. \*7 paveikslėly) )

- Kvapo selektorius (fig.7) leidžia nustatyti ruošiamos kavos kvapo stiprumą.
- Kad kava būtų stipresnė, kvapo selektorių pasukite ties juodu puodeliu.

#### Kavos šildymas

- Stiklinio piltuvėlio nešildykite mikrobangų krosnelėje, jeigu jame yra metalinių dalių (pvz., plieninis lankelis).

#### Valymas

- Norėdami išpilti panaudotą sumaltą kavą, iš kavos aparato išimkite popierinį filtrą (fig.5) arba nuolatinį filtrą\* (fig.4).
- Išjunkite kavos aparatą iš elektros tinklo ir leiskite jam atvėsti.
- Valykite drėgnu skudurėliu ar kempine.
- Nevalykite dar karšto aparato.
- Niekada nenardinkite aparato į vandenį.

#### Indaplovė

- Išimamą filtro dėklą galima plauti indaplovėje.
- Indaplovėje galima plauti tik stiklinius piltuvėlius be metalinių dalių (be dangtelio).

#### Izoterminis indas\*

- Negalima valyti šveitimui skirtomis valymo priemonėmis.
- Plaunant negalima kišti į vidų rankos (galima išpjauti).
- Plaudami izoterminį indą, įpilkite į jį vandens su trupučiu indų ploviklio, paskui gausiai išskalaukite.
- Jeigu indas labai suteptas kava, pripilkite į

jį drungno vandens, idėkite indų plovimo tabletes ir palikite mirkti. Paskui gausiai išskalaukite.

#### Nuosėdų šalinimas

- Nuosėdas iš kavos aparato šalinkite, kai 40 kartų pasinaudojate aparatu.

Galite naudoti:

- pakelį nuosėdų šalinimo miltelių, ištirpintų 2 dideliuose vandens puodeliuose;
- arba 2 didelius baltojo acto puodelius.
- Mišinį supilkite į rezervuarą **(b)** ir įjunkite kavos aparatą (be kavos).
- Į piltuvėlį arba izoterminį indą **(f)** leiskite įtekėti vienam puodeliui skysčio, paskui išjunkite kavos aparatą (tam tikriems automatiniams modeliams gali reikėti išjungti kavos aparatą).
- Vieną valandą palikite pastovėti.
- Vėl įjunkite kavos aparatą, paskui leiskite skysčiui baigti tekėti.
- Perskalaukite kavos aparatą, 2 ar 3 kartus įjungę su įpiltu 1 piltuvėliu vandens.

**Garantija netaikoma kavos aparatams, kurie neveikia ar blogai veikia dėl to, kad nepašalintos nuosėdos.**

#### Priedai\*

- Stiklinis piltuvėlis
- Izoterminis indas
- Nuolatinis filtras

#### Pridėjime prie aplinkos sąsąjimo!



① Jūsų aparate yra daug medžiagų, kurias galima pakeisti į pirmines žaliavas arba perdirbti.

➔ Nuneškite jį į surinkimo punktą arba, jei jo nėra, į įgaliotą priežiūros centrą, kad aparatas būtų perdirbtas.

Pagal Europos direktyvos 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų reikalavimus nebenaudojamų buitinių elektros prietaisų negalima šalinti kartu su komunalinėmis atliekomis. Nenaudojami prietaisai turi būti surenkami atskirai, kad būtų geriau atgaunamos ir perdirbamos juose esančios medžiagos ir sumažėtų poveikis žmonių sveikatai ir aplinkai.

\*Pagal modelį

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

- **Pirms pirmreizējās lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabāiet to turpmākai atsaucei: Neatbilstoša ierīces lietošana atbrīvo ražotāju no jebkādas atbildības.**
- Ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām, bez iepriekšējas pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar ierīci, izņemot gadījumus, kad tās uzrauga vai apmāca persona, kas atbild par viņu drošību.
- Uzraugiet bērnus, lai tie nespēlētos ar ierīci.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās elektrības vads vai kontaktdakša. Bojātu elektrības vadu nomaina ražotājs, tā pēcpārdošanas servisa pārstāvis vai līdzvērtīgi kvalificēta persona, lai neradītu bīstamību.
- Ierīce paredzēta izmantošanai tikai mājāsaimniecībā mājas iekšpusē un augstumā, kas nepārsniedz 2000 m virs jūras līmeņa.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci, elektrības vadu vai kontaktdakšu ūdenī vai citos šķidrumos.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai tikai mājas apstākļos.
- Ierīce nav paredzēta lietošanai turpmāk norādītajos apstākļos, un garantija attiecībā uz šādu izmantošanu nav spēkā: personāla virtuves zonās, veikalos, birojos un citās darba vidēs; saimniecību ēkās; ja to izmanto viesnīcu, moteļu un citu izmitināšanas iestāžu klienti; iestādēs, kas piedāvā naktsmītni un brokastis.
- Tīrot ierīci, vienmēr ievērojiet tīrīšanas norādes:
  - Atvienojiet ierīci no elektrotīkla;



- Netīriet ierīci, kamēr tā ir karsta;
- Tīriet ar mitru lupatiņu vai sūkli;
- Nekad neiegremdējiet ierīci ūdenī un neturiet to zem tekoša ūdens.
- **BRĪDINĀJUMS:** Pastāv traumu gūšanas risks, ja nelietojat šo ierīci pareizi.
- **BRĪDINĀJUMS:** Pēc ierīces izmantošanas nepieskarieties pie siltumu uzturošās pamatnes, kas pakļauta atlikušā siltuma iedarbībai.
- Kamēr stikla krūze ir karsta, turiet krūzi tikai aiz roktura līdz tās atdzišanas brīdim.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma, ja tos uzrauga pieaugušie, ja tiem ir sniegti drošas lietošanas norādījumi un, ja tie pilnībā apzinās bīstamību, kas rodas, lietojot ierīci nepareizi. Bērni, kas nav sasnieguši 8 gadu vecumu, nedrīkst veikt ierīces tīrīšanu un ikdienas apkopi bez pieaugušo uzraudzības.
- Glabājiet ierīci un tās vadu bērniem, kas jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Šo ierīci drīkst izmantot personas ar fizisko, maņu vai garīgo spēju traucējumiem, vai kuru pieredze vai zināšanas, kā rīkoties ar ierīci, nav pietiekamas, gadījumos, kad tās uzrauga persona, kas atbild par viņu drošību, ja tām ir sniegti drošas lietošanas norādījumi, un šīs personas izprot briesmas, kas rodas, lietojot ierīci nepareizi.
- Bērni nedrīkst izmantot ierīci kā rotaļlietu.
-  Atklātās daļas virsmas temperatūra ierīces darbības laikā var būt augsta. Nepieskarieties ierīces karstajai virsmai.
- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārlicinieties, vai strāva, ko izmanto, atbilst elektroenerģijas padeves sistēmai, un vai ir iezemēta kontaktligzda.
- Jebkura kļūda elektriskajā savienojumā atceļ garantiju.
- Pēc ierīces lietošanas vai pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Neizmantojiet šo ierīci, ja tā nedarbojas pareizi vai ir bojāta. Ja tā noticis, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.
- Visas apkopes vai remontdarbi, izņemot tīrīšanu un ikdienas apkopi, ko veic klients, ir jāveic autorizētā servisa centrā.

LV

57

- Elektriķas vads nekad nedrīkst atrasties tuvu ierices karstajām daļām vai nonākt saskarē ar tām, kā arī blakus siltuma avotam vai uz asām malām.
- Jūsu drošībai izmantojiet tikai ražotāja piederumus un rezerves daļas, kas paredzētas šai ierīcī.
- Nevelciet aiz vada, lai atvienotu ierīci no elektrotīkla.
- Nekad nelieciet kafijas krūzi mikroviļņu krāsnī, uz gāzes degļa liesmas vai elektriskās plītiņas.
- Nepiepildiet ierīci ar ūdeni, ja tā vēl ir karsta.
- Visas ierices ir pakļautas stingrām kvalitātes kontroles procedūrām. Tajās ietilpst faktiskās izmantošanas pārbaudes uz nejausi izvēlētām ierīcēm, kas ļauj izdarīt secinājumus attiecībā uz lietošanas pēdām.
- Kad sāk darboties kafijas automāts, vienmēr aizveriet vāku.
- Neizmantojiet krūzi bez vāka.
- Nelejiet karstu ūdeni tvertnēs.

## Pirms pirmās lietošanas

- Pirmajā reizē filtra kafijas aparātu darbiniet bez kafijas, lietojot vienu ierices krūzi ar ūdeni, lai to izskalo.

## Kafijas gatavošana

(Skatiet 1.-9. attēlu)

- Lietojiet tikai aukstu ūdeni un papīra filtru nr. 2 vai nr. 4 (fig.5) vai pastāvīgo filtru\* (fig.4).
- Nepārsniedziet uz ūdens tvertnes norādīto maksimālo ūdens daudzumu.
- Šis kafijas aparāts ir aprīkots ar pilienu apturēšanas funkciju, lai kafiju varētu pasniegt pirms cikla beigām. Kad kafija pasniegta, nolieciet stikla krūzi vai termokrūzi\* atpakaļ, lai izvairītos no pārplūdes.
- Dozēšana: lieciet vienu dozēšanas kausiņu bez kaudzes uz vienu lielo kafijas tasi.
- Pagaidiet dažas minūtes, pirms sākat nākamo kafijas pagatavošanas ciklu.
- Nesāciet kafijas gatavošanu, ja krūzē jau ir sagatavota kafija.

### Termokrūze\*

- Nelietojiet termokrūzi bez vāka.
- Lai kafija saglabātos karsta, termokrūzes vāks cieši jāaizver, pagriežot pa labi līdz galam.
- Lai pasniegtu kafiju, nospiediet termokrūzes vāka sviru uz leju vai atskrūvējiet vāku līdz apmēram pusei, pagriežot pa kreisi\*.

- Nelieciet termokrūzi mikroviļņu krāsnī vai trauku mazgāšanas mašīnā.
- Labākai siltuma uzturēšanai pirms lietošanas izskalojiet termokrūzi ar karstu ūdeni un pēc kafijas pagatavošanas uzglabājiet termokrūzi ārpus kafijas kannas.
- Termokrūze saglabā kafiju karstu maksimums 4 stundas.

### Aromāta izvēle\* (skatīt 7. attēlu)

- Aromāta izvēles slēdzis (fig.7) ļauj jums iestatīt pagatavojamās kafijas intensitāti.
- Stiprākai kafijai pagrieziet aromāta izvēles slēdzi uz melnās tasītes pusi.

## Kafijas uzsildīšana

- Nelieciet stikla krūzi mikroviļņu krāsnī, ja tā satur metāla detaļas (piemēram, metāla stipu).

## Tīrīšana

- Lai iztīrītu izlietotos kafijas biezumus, izņemiet papīra filtru (fig.5) vai pastāvīgo filtru\* (fig.4).
- Atvienojiet kafijas aparātu no strāvas un ļaujiet atdzist.
- Notīriet ar lupatiņu vai mitru sūkli.
- Notīriet ierīci, kamēr tā vēl karsta.
- Nekad negremdējiet ierīci ūdenī.

### Trauku mazgāšanas mašīna:

- Noņemamo filtra turētāju var mazgāt trauku mazgāšanas mašīnā.
- Trauku mazgāšanas mašīnā drīkst ievietot tikai stikla krūzi bez metāla stipas (bez tās vāka).

### Termokrūze\*

- Neveiciet tīrīšanu ar abrazīviem līdzekļiem.
- Lai iztīrītu, nelieciet roku iekšpusē (sagriešanās risks).
- Lai iztīrītu termokrūzi, piepildiet to ar ūdeni, kam pievienots nedaudz trauku mazgāšanas līdzekļa, tad rūpīgi izskalojiet.
- Ja krūze ir ļoti notraipīta ar kafiju, piepildiet to ar remdenu ūdeni, pievienojiet trauku mazgāšanas mašīnām paredzēto tableti un atstājiet atmirt. Tad rūpīgi izskalojiet.

## Kalkaķmens nogulšņu noņemšana

- Veiciet kafijas aparāta atkalķošanu ik pēc 40 darbības cikliem.
- Jūs varat lietot:  
-vai nu vienu paciņu atkalķotāja, kas izšķīdināts 2 lielās tases ūdens;

-vai arī 2 lielās tases baltvīna etiķa.

- Ielejiet tvertnē **(b)** un ieslēdziet kafijas aparātu (bez kafijas).
- Ļaujiet tam iztecēt stikla krūzē vai termokrūzē **(f)** vienas tases daudzumā un tad apturiet kafijas aparātu (dažiem automātiskajiem modeļiem ir nepieciešams atvienot strāvas padevi).
- Atstājiet iedarboties uz vienu stundu.
- Ieslēdziet kafijas aparātu, lai pabeigtu ciklu.
- Ieslēdziet kafijas aparātu un skalojiet 2 vai 3 ciklus ar ūdens daudzumu, kas atbilst vienai aparāta krūzei.

**Garantija nav spēkā, ja kafijas aparāti nedarbojas vai darbojas slikti, jo nav veikta tā attīrīšana no kalcīnkamens nogulsņiem.**

## Piederumi \*

- Stikla krūze
- Termokrūze
- Pastāvīgais filtrs

## Piedalāmiešies vides aizsardzībā!



① Jūsu ierīce satur vairākus atjaunojamus vai pārstrādājamus materiālus.

➔ Izmēģiniet to speciālajā savākšanas punktā vai nododiet apkopes servisā tās pienācīgai utilizēšanai.

Eiropas Parlamenta un Padomes direktīvā 2012/19/ES par Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EElA) ir noteikts, ka vecās sadzīves iekārtas nedrīkst utilizēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Vecās iekārtas jāvāc atsevišķi, lai optimizētu to izejmateriālu reģenerāciju un pārstrādi, un mazinātu to ietekmi uz cilvēku veselību un apkārtni.

LV

\*Atkarībā no modeļa

59

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

- **Prije prve upotrebe aparata pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za buduće potrebe: Proizvođač ne može prihvatiti odgovornost za nenamjensku upotrebu aparata.**
- Ovaj aparat nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući djecu) ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva i znanja, osim ukoliko ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost koja im daje upute o načinu upotrebe aparata.
- Djecu je potrebno nadzirati kako biste se uvjerali da se ne igraju aparatom.
- Aparat ne koristite ako su strujni kabal ili utikač oštećeni. Strujni kabal treba zamijeniti proizvođač, centar za pružanje postprodajnih usluga proizvođača ili slično kvalificirane osobe, kako bi se izbjegla opasnost.
- Aparat je namijenjen za kućnu upotrebu na nadmorskoj visini ispod 2.000 m.
- Aparat, strujni kabal ili utikač ne uranjajte u vodu, niti u druge tekućine.
- Vaš aparat je namijenjen samo za kućnu upotrebu.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu u sljedećim slučajevima koji nisu pokriveni garancijom: u kuhinjskim prostorima za osoblje, u trgovinama, kancelarijama i drugim radnim okruženjima; farmama; za klijente u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima; u okruženjima s uslugom noćenja i doručka.
- Za čišćenje aparata uvijek se pridržavajte uputstva za čišćenje.
  - Isključite aparat iz utičnice.
  - Ne čistite aparat dok je vruć.
  - Aparat čistite vlažnom


krpom ili spužvom.

- Aparat nikada ne uranjajte u vodu i ne stavljajte ga pod tekuću vodu.

- **UPOZORENJE:** Postoje opasnosti od povreda ukoliko aparat ne koristite na ispravan način.
- **UPOZORENJE:** Nakon upotrebe aparata ne dodirujte ploču za održavanje toplote u kojoj se zadržava toplota.
- Vodite računa da tokom procesa grijanja dodirujete samo dršku staklenog vrča, dok se aparat ne ohladi.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starosne dobi od najmanje 8 godina, ako su pod nadzorom i ako su upućena u sigurnu upotrebu aparata, te ako dobro razumiju opasnosti u vezi s tim. Čišćenje i održavanje koje obavlja korisnik ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom odrasle osobe.
- Aparat i njegov kabal držite van dohvata djece mlađe od 8 godina.

- Ovaj aparat mogu koristiti osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti ili nedovoljnog iskustva ili znanja ako su pod nadzorom ili ako su upućene u siguran način upotrebe aparata, te ako su razumjele opasnosti u vezi s tim.

- Djeca se ne smiju igrati aparatom.

-  **Temperatura pristupačnih površina može biti viša za vrijeme rada aparata. Ne dodirujte vruće površine aparata.**

- Prije uključivanja aparata u utičnicu provjerite da li struja koju aparat koristi odgovara struji vašeg sistema za napajanje električnom energijom i da li je utičnica uzemljena.
- Sve greške u električnom spajanju će poništiti vašu garanciju.
- Aparat isključite iz utičnice kada ga prestanete koristiti i kada ga čistite.
- Aparat ne koristite ako ne radi ispravno ili ako je oštećen. Ako se to desi, obratite se ovlaštenom servisnom centru.
- Ovlašteni servisni centar treba obavljati sve interventne radnje na aparatu, osim čišćenja i svakodnevnog održavanja koje obavlja korisnik.
- Strujni kabal nikada ne smije biti u blizini ili u kontaktu s vrućim dijelovima aparata, u blizini izvora toplote niti preko oštirih ivica.
- Radi vaše sigurnosti, koristite samo pribor proizvođača i zamjenske dijelove konstruirane za vaš aparat.
- Aparat ne isključujte iz strujnog napajanja povlačenjem kabla.
- Posuda za kafu nikada ne stavljajte u mikrovalnu pećnicu, na plamen ni električne ploče za kuhanje.

BS

- U aparat ne ulijevajte vodu ukoliko je još vruć.
- Svi aparati su podvrgnuti strogim postupcima kontrole kvalitete. Postupci uključuju aktualne testove upotrebe aparata odabranih metodom slučajnog uzorka, što objašnjava tragove upotrebe.
- Uvijek zatvorite poklopac kada koristite aparat za kafu.
- Ne koristite posudu bez poklopca.
- Ne ulijevajte vruću vodu u spremnike.

## Prije prve upotrebe

- Za funkciju samočišćenja aparata, pustite ga da prvi put radi bez kafe s količinom vode koja odgovara jednoj posudi.

## Priprema kafe

(Pratite slike od 1 do 9)

- Koristite isključivo hladnu vodu i filter papir br.2 ili 4 (sl.5) ili trajni filter\* (sl.4).
- Pazite da ne prijedete pokazivač nivoa vode.
- Ovaj aparat za kafu opremljen je sistemom protiv kapanja koji omogućava serviranje kafe prije kraja ciklusa. Kad je kafa servirana, vratite staklenu ili termoizoliranu posudu\* na mjesto kako biste izbjegli izlijevanje.
- Doziranje: Stavite jednu kašičicu za doziranje mljevene kafe po šoljici.
- Pričekajte nekoliko minuta prije sljedeće pripreme kafe.
- Ne pripremajte kafu ako se u posudi već nalazi kafa.

### Termoizolirana posuda\*

- Nemojte upotrebljavati termoizoliranu posudu bez poklopca.
- Poklopac termoizolirane posude mora biti čvrsto okrenut na desnu stranu do kraja, prilikom pripremanja kafe i držanja kafe na toplom.
- Za serviranje kafe, pritisnite ručicu poklopca termoizolirane posude prema dolje ili odvrnite poklopac otprilike pola obrtaja na lijevu stranu\*.
- Ne stavljajte termoizoliranu posudu na mikrovalnu pećnicu niti mašinu za pranje suda.
- Za bolje zadržavanje toplote, isperite termoizoliranu posudu toplom vodom prije primjene i čuvajte je mimo kafe-aparata poslije pripreme kafe.
- Termoizolirana posuda održava toplinu vaše kafe najduže 4 sata.

### Regulator arome\* (pogledajte sliku br. 7)

62

- Regulator arome (sl.7) omogućava prilagođavanje intenziteta pripremljene kafe.
- Za kafu punijeg ukusa, okrenite regulator prema crnoj šoljici.

## Zagrijavanje kafe

- Nemojte stavljati staklenu posudu u mikrovalnu pećnicu ako ima metalne dijelove (npr.: čelične trakice).

## Čišćenje

- Za uklanjanje upotrijebljene kafe izvadite papirni filter (sl.5) ili trajni filter\* (sl.4).
- Isključite aparat i ostavite da se ohladi.
- Očistite aparat vlažnom krpom ili spužvom.
- Ne čistite aparat dok je vruć.
- Nikada ne potapajte aparat.

### Mašina za suđe:

- Nosač filtera može se prati u mašini za suđe.
- U mašini za suđe možete prati samo posude i šoljice bez metalnih dijelova (bez poklopca).

### Termoizolirana posuda\*

- Ne čistite je abrazivnim sredstvima.
- Ne uvlačite ruke u aparat tokom čišćenja (opasnost od ozljeda).
- Za čišćenje termoizolirane posude, napunite je dodatnom vodom i dodajte malo sredstva za pranje suda, a zatim je isperite velikom količinom vode.
- U slučaju da je posuda zaprljana tvrdokornim mrljama od kafe, napunite je mlakom vodom, dodajte tabletu za pranje suda i ostavite neko vrijeme. Potom isperite velikom količinom vode.

## Uklanjanje kamenca

- VPoslije svakih 40 ciklusa očistite kamenac iz svog aparata.

Možete koristiti:

- vrećicu sa sredstvom za uklanjanje kamenca koju ćete rastopiti u 2 velike šoljice vode.
- ili 2 velike šoljice bijelog alkoholnog sirćeta.
- Ulijte u spremnik (b) i pokrenite aparat za kafu (bez kafe).
- Ostavite da voda oteče u posudu ili termoizoliranu posudu (f) kapaciteta otprilike jedne šoljice, zatim zaustavite rad svog kafe-aparata (kod određenih automatskih modela bit će neophodno kafe-aparat isključiti iz struje).
- Ostavite da otopina djeluje oko jedan sat.
- Ponovo pokrenite aparat za kafu da bi sva otopina iscurila.
- Za funkciju samočišćenja aparata, pustite da 2 do 3 puta radi bez kafe s količinom vode koja

\*Ovisno o modelu

odgovara jednoj termoizoliranoj posudi.  
**Garancija se ukida u slučaju da aparat za kafu ne radi ili je oštećen uslijed neredovnog uklanjanja kamenca.**

## Pribor\*

- Staklena posuda
- Termoizolirana posuda\*
- Trajni filter

## Zaštita životne sredine!



① Vaš aparat sadrži brojne materijale koji se mogu ponovno upotrijebiti ili reciklirati.

➔ Odnosite aparat u centar za reciklažu otpadnih materija, ili ako takvog centra nema, u ovlašteni servis kako bi se izvršila njegova obrada.

Evropska direktiva 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO) zahtijeva da se stari kućni električni aparati ne bacaju u uobičajeni komunalni otpad. Stare aparate je potrebno sakupljati odvojeno kako bi se optimizirala ponovna upotreba i recikliranje materijala koje sadrže i smanjio negativan uticaj na zdravlje ljudi i životnu sredinu.

\*Ovisno o modelu

BS

63

## ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

- Құралды алғаш рет қолдану алдында пайдалану нұсқауларын мұқият оқып шығып, анықтама құралы ретінде сақтап қойыңыз: Өндіруші құралдың нұсқауға сәйкес қолданылмағаны үшін жауапкершілік тартпайды.
- Бұл құрал физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалардың (баларды қоса) қолдануына арналмаған. Олардың қауіпсіздігі үшін жауапты тұлғаның бақылауымен және құралды пайдалану туралы нұсқаулары берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалау керек.
- Қуат сымы немесе штепсельдік ұшы зақымдалған болса, құралды пайдалануға болмайды. Қауіпсіздік мақсатында қуат сымын өндіруші, оның сатып алудан кейінгі қызмет көрсету орталығы немесе тиісті біліктілігі бар маман ауыстырғаны жөн.
- Сіздің құрылғыңыз тұрмыстық, тек 2000 м-ден төмен биіктікте пайдалану үшін арналған.
- Құралды, оның қуат сымы мен штепсельдік ұшын суға немесе басқа сұйықтыққа салмаңыз.
- Сіздің құралыңыз тек үйде пайдалануға арналған.
- дүкендердегі қызмет көрсетушілер асуіі, кеңселер және басқа жұмыс орталарында; мейрамханалардағы, мотельдердегі және басқа тұрғын аудандарындағы тұтынушылар арқылы; жатақ және таңғы ас сияқты орталары.
- Құрылғыңызды тазалау үшін әрдайым тазалау нұсқауларын орындаңыз;
  - Құрылғыны ажыратыңыз.
  - Құрылғыны ыстық күйінде тазаламаңыз.
  - Дымқыл шүберекпен немесе губкамен тазалаңыз.



- Құрылғыны ешқашанда суға батырмаңыз немесе ағынды судың астында ұстамаңыз.
- ЕСКЕРТУ: Бұл құрылғыны дұрыс қолданбасаңыз, жарақат алу қаупі бар.
- ЕСКЕРТУ: Қолданғаннан кейін ыстық сақтайтын плитаны ұстамаңыз, қосымша ыстық сақталады.
- Әйнек құмыра салқындағанға дейін оның тек тұтқасынан ұстап пайдаланыңыз.
- Құралды пайдалану бойынша нұсқаулар беріліп, қауіптер туралы толық хабардар етілген жағдайда, бұл құралды ересектің бақылауымен 8 жастан үлкен балалар қолдана алады. Тазалау және күтім көрсету шараларын 8 жастан асқан балалар ересектің бақылауымен ғана жүргізуі керек.
- Құралды және оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Бұл құралды физикалық, сезімталдық немесе ойлау қабілеті шектеулі немесе тәжірибесі мен білімі жеткіліксіз тұлғалар тек жауапты адамның бақылауымен және құралды қауіпсіз түрде пайдалану туралы нұсқаулар беріліп, қауіптерді толық түсінген жағдайда ғана қолдана алады.
- Балалар құрылғыны ойыншық ретінде пайдаланбауы керек.
-  Қол жететін беттердің температурасы құрылғы қолданылу барысында жоғары болуы мүмкін. Құрылғының ыстық беттерін қолмен ұстамаңыз.
- Құрылғыны қосудан бұрын оның қолданатын қуаты электр қуатын беру жүйесіне сәйкес келетініне және розетканың жерге қосылғанына көз жеткізіңіз.
- Электр байланысындағы қате кепілдіктің күшін жояды.
- Құралды пайдаланып болғаннан кейін және тазалау қажет болғанда, ток көзінен ажыратыңыз.
- Дұрыс істемесе немесе зақымдалған болса, құралды қолданбаңыз. Осындай жағдай орын алса, өкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тазалау және күнделікті күтімнен басқа қызмет көрсету әрекеттері өкілетті қызмет көрсету орталығында орындалуы керек.
- Қуат сымы құралдың ыстық бөлшектеріне тиіп немесе жақын тұрмауы, сондай-ақ жылу көзінің жанына немесе өткір жиекке қойылмауы керек.
- Қауіпсіздік мақсатында өндірушінің құралыңызға арналып жасалған керек-жарақтары мен қосымша бөлшектерін ғана пайдаланыңыз.

- Қуа көзінен ажыратқанда, сымнан тартпаңыз.
- Кофе құмырасын микротолқынды пешке, оттың үстіне немесе электрлік плиталардың үстіне ешқашанда қоймаңыз.
- Құрылғы әлі ыстық болса су құймаңыз.
- Барлық құралдар қатаң сапа тексерісінен өтеді. Онда кездейсоқ таңдалған құралдарға сынақтар жасалады, олар қолданыс салдарын түсіндіреді.
- Кофе қайнатқыш істеп тұрған кезде қақпағын әрдайым жауып қойыңыз.
- Құмыраны қақпақсыз қолданбаңыз.
- Ыдыстарына ыстық су құймаңыз.

## Бірінші рет қолданғанда

- Шәйнекті алғаш қолданғанда, қажетінше су толтырып, сүзгісін бір рет шайып алыңыз.

## Кофе әзірлеу

(1–9 суреттерін қараңыз)

- Тек қана суық су қолданыңыз және нөмірі 2 немесе 4 сүзгі қағазын ғана қолданыңыз (5–сур) немесе тұрақты сүзгі\* қолданыңыз (4–сур).
- Су құйғанда құманда көрсетілген су деңгейінен асырмаңыз.
- Кофені айналым аяқталғанға дейін күю ыңғайлы болу үшін, бұл құрал тамшылауды уақытша тоқтататын механизммен жабдықталған. Кофе құйып болған соң, құманды немесе изотермалық шәйнекті орнына қойыңыз.
- Мөлшері: Бір кесе үшін бір өлшейтін қасық кофе ұнтағын салыңыз.
- Екінші рет кофе әзірлеу үшін, бірнеше минут күтіңіз.
- Егер құманда әлі кофе бар болса, екінші кесе кофені жасамай тұра тұрыңыз.

### Изотермалық шәйнек\*

- Изотермалық шәйнекті қақпақсыз қолданбаңыз.
- Әзірлеу үшін және кофені ыстық күйінде сақтау үшін, қақпағын тоқтағанша оңға қарай бұрап, жабу қажет.
- Кофені күю үшін, қақпақтың сырғытпасын төмен басыңыз немесе қақпақты солға қарай 1/2 бұраңыз\*.
- Изотермалық шәйнекті микротолқын пешіне немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

- Ыстық күйінде жақсы сақталу үшін, изотермалық шәйнекті қолданарда ыстық сумен шайып алыңыз кофе әзір болған соң кофені құманнан құйып алыңыз.
- Изотермалық шәйнек кофені ыстық күйінде 4 сағатқа дейін сақтайды.

## Хош иіс түрін таңдау\* (7–суретті қараңыз)

- Хош иіс түрін таңдау (7–сур) кофенің қоюлығын реттеу мүмкіндігін ұсынады.
- Қою кофе жасау үшін хош иіс таңдау циферблатын қара кофе режиміне қойыңыз.

## Кофені қайта ысыту

- Егер темір бөлшегі болса (мысалы, темір жапсырмасы болса), изотермалық шәйнекті микротолқын пешке немесе ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.

## Жуу

- Қолданылған кофе ұнтағын алу үшін, қағаз сүзгіні (5–сур) немесе тұрақты сүзгісін\* (4–сур) алыңыз.
- Шәйнекті суыту үшін, қуат көзінен ажыратып қойыңыз.
- Жұмсақ мата немесе ылғаданған спонжбен сүртіңіз.
- Құралы ыстық болса, тазаламаңыз.
- Құралды суға салмаңыз.

### Ыдыс жуатын мәшине :

- Алынбалы сүзгісін ыдыс жуатын машинада жууға болады.
- Тек қана темір бөлшектері жоқ шыны құманды ғана ыдыс жуатын машинада жууға болады (қақпағынсыз).

### Изотермалық шәйнек\*

- Ысатын жуғыштармен жууға болмайды.
- Жуу үшін қолыңызды ішіне салмаңыз (кесіп алу қаупі бар).
- Изотермалық шәйнекті жуу үшін, шәйнекке аздап тазалағыш сұйық қосылған су толтырып жуып, артынан жақсылап шайыңыз.
- Егер шәйнекте кофе қалдықтары болса, жылы су толтырып, бір таблетка жуғыш салып, жібітіп қойыңыз. Одан кейін мол сумен жақсылап шайыңыз.

## Татын тазалау

- Әр 40 айналымнан кейін шәйнекте жиналған әкті тазалап отырыңыз.

Не қолдануға болады:

- Бір пакет тат тазалағышты екі кесе суға ерітіп қолданыңыз.
- Немесе екі кесе ақ сіркесуын қолданыңыз.
- Су құятын ыдысына құйып (b), шәйнекті қойыңыз (кофесіз).
- Бір кесесін құманға немесе изотермалық шәйнекке жіберіңіз (f), одан кейін кофе жасайтын құралды өшіріңіз (кейбір автоматты үлгілерін қуат көзінен ажырату қажет болады).
- Бір сағат жібітіп қойыңыз.
- Шәйнекті алып, ағысын тоқтатыңыз.
- Шәю үшін, құманды толтыра таза су құйып, 2-3 рет жүргізіңіз.

**Таты тазаланбағандықтан бүлінген шәйнекке кепіл берілмейді.**

## Жабдықтар\*

- Шыны құман
- Изотермалық шәйнек
- Тұрақты сүзгі

## Қоршаған ортаны қорғауға ат салысыңыз!



① Құралда қайта іске жатаруға болатын бірнеше материал қолданылған.

➔ Тастағанда арнаулы жинақ орталығына өткізіңіз.

Электрлік және электрондық жабдық қалдығы (WEEE) бойынша Еуропалық директивасы 2012/19/UE ескі тұрмыстық электр құрылғыларын қалыпты тұрмыстық қоқыспен жойылмау керектігін талап етеді. Ескі құрылғылардың құрамындағы материалдарды қалпына келтіру және қайта өңдеуді оңтайландыру және адам денсаулығы мен қоршаған ортаға тиетін зиянын азайту үшін бөлек жиналуы тиіс.

\*Үлгісіне байланысты

